

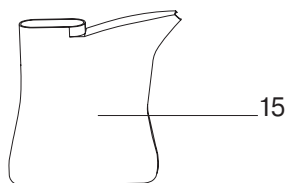
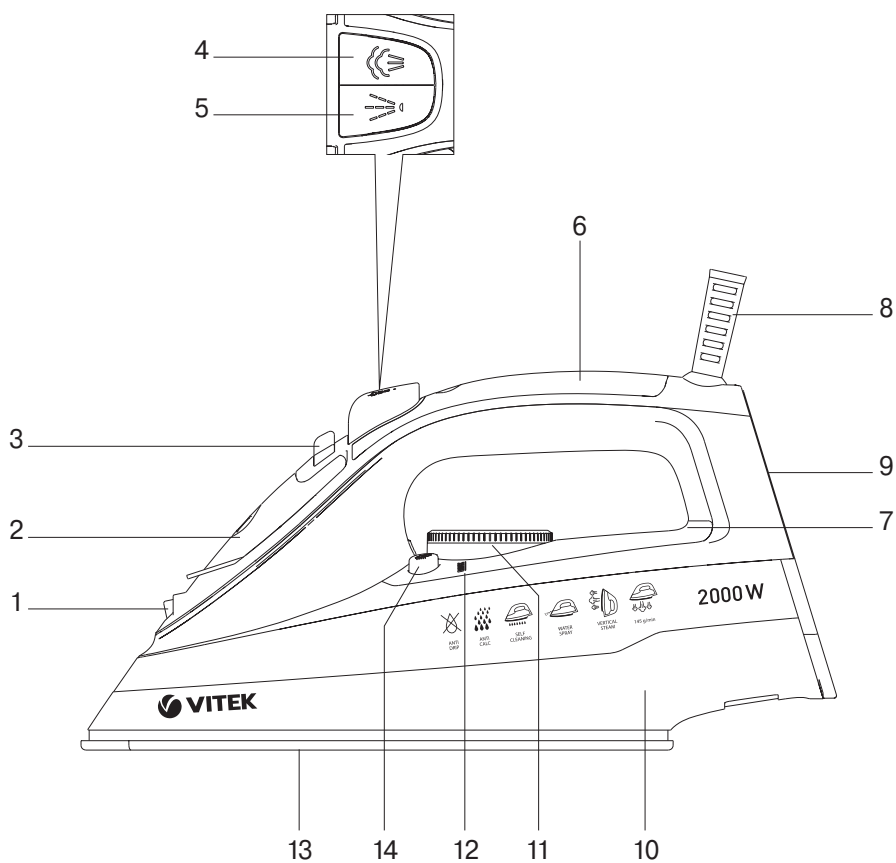
VT-8332

Iron

Утюг

Инструкция по эксплуатации

RUS Инструкция по эксплуатации	3
GB Manual instruction	8
KZ Пайдалану нұсқасы	12
UA Інструкція з експлуатації	17
KG Пайдалануу боюнча нускама	22
RO Instrucțiune de exploatare	27



УТЮГ VT-8332

Утюг предназначен для глажения одежды, постельного белья и отпаривания тканей.

ОПИСАНИЕ

1. Разбрызгиватель воды
2. Крышка заливочного отверстия
3. Регулятор подачи постоянного пара
4. Кнопка дополнительной подачи пара
5. Кнопка разбрызгивателя воды
6. Ручка
7. Индикатор включения/выключения нагревательного элемента
8. Защита сетевого шнура
9. Основание утюга
10. Резервуар для воды
11. Регулятор температуры
12. Указатель максимального уровня воды
13. Подошва утюга
14. Кнопка самоочистки
15. Мерный стаканчик

ВНИМАНИЕ!

Для дополнительной защиты в цепи питания целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации и сохраните его для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, травмам пользователя, а также причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед включением убедитесь, что напряжение в электрической сети соответствует рабочему напряжению утюга.
- Сетевой шнур снабжён «евровилкой»; включайте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении прибора к электрической розетке.
- Во избежание перегрузки электрической сети не включайте одновременно несколько

- устройств с большой потребляемой мощностью.
- Не пользуйтесь утюгом вне помещений, а также в помещениях с повышенной влажностью.
- Утюг нельзя оставлять без надзора, когда он подключен к сети питания.
- Утюг следует использовать и хранить на плоской, устойчивой поверхности.
- При помещении утюга на подставку необходимо убедиться, что поверхность, на которой расположена подставка, является устойчивой.

ВНИМАНИЕ! Поверхности утюга нагреваются во время работы. Не допускайте контакта открытых участков кожи с горячими поверхностями утюга или выходящим паром, чтобы избежать ожогов.

- Никогда не отпаривайте и не гладьте одежду, надетую на человека.
- Запрещается заливать в резервуар для воды ароматизирующие жидкости, уксус, раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества и т.п.
- Не включайте устройство в местах, где распыляются аэрозоли или используются легко воспламеняющиеся жидкости.
- Во избежание повреждения подошвы утюга, соблюдайте осторожность при глажении вещей с металлическими молниями или металлическими пуговицами.
- Следите, чтобы сетевой шнур не находился на гладильной доске и не касался горячих поверхностей и острых кромок.
- Во время перерывов в работе и остывания устанавливайте утюг на основание (в вертикальное положение), не ставьте утюг на металлические или неровные поверхности.
- Перед отключением/подключением утюга к электрической сети установите регулятор температуры в положение «0» и отключите постоянную подачу пара.
- Обязательно отключайте утюг от электрической сети, если вы им не пользуетесь.
- Вилка должна быть извлечена из розетки перед тем, как резервуар для воды будет наполняться водой
- Крышка заливочного отверстия должна быть закрыта во время глажения. Заливочное отверстие нельзя открывать во время использования утюга. Будьте осторожны при обращении с утюгом во избежание вытекания горячей воды.

РУССКИЙ

- При отключении утюга от электрической сети обязательно держитесь за сетевую вилку, никогда не тяните за сетевой шнур.
- Чтобы избежать поражения электрическим током, не погружайте утюг, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- Прежде чем убрать утюг, дайте ему полностью остыть и слейте остатки воды.
- Сливайте воду из резервуара только после отключения утюга от сети.
- Регулярно проводите чистку устройства.
- Не прикасайтесь к корпусу устройства и к вилке сетевого шнура мокрыми руками.
- Не разрешайте детям прикасаться к корпусу утюга и к сетевому шнуру во время работы устройства.
- Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. Опасность удушья!

- Данное устройство не предназначено для использования детьми. Во время работы и остывания размещайте устройство в местах, недоступных для детей.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Запрещается использовать устройство при наличии повреждений сетевой вилки или шнура питания. При повреждении шнура питания его замену во избежание опасности должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.
- Утюг не следует использовать, если его уронили, если присутствуют видимые следы повреждения или если он протекает.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авторизо-

ванный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте www.vitek.ru.

- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

ДАННЫЙ ПРИБОР ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО В БЫТОВЫХ УСЛОВИЯХ. ЗАПРЕЩАЕТСЯ КОММЕРЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА В ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ЗОНАХ И РАБОЧИХ ПОМЕЩЕНИЯХ.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.

- Извлеките утюг из упаковки, при наличии защиты на подошве (13) удалите защиту.
- Проверьте целостность устройства, при наличии повреждений не пользуйтесь утюгом.
- Перед включением убедитесь в том, что напряжение в электрической сети соответствует рабочему напряжению утюга.
- В резервуаре могут находиться остатки воды – это нормальное явление, так как на производстве утюг проходил контроль качества.

Примечание: При первом включении нагревательный элемент утюга обгорает, поэтому возможно появление постороннего запаха и небольшого количества дыма, это нормальное явление.

ВЫБОР ВОДЫ

Для наполнения резервуара для воды (10) вы можете использовать водопроводную воду. Если водопроводная вода жёсткая, используйте дистиллированную или деминерализованную воду, это продлит срок службы утюга.

Примечание: Запрещается заливать в резервуар для воды (10) ароматизирующие жидкости, уксус, раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества и т.п.

НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ

Прежде чем залить воду в утюг, убедитесь, что он отключён от электрической сети.

- Установите регулятор температуры (11) в положение «0», а регулятор постоянной подачи пара (3) переведите в положение  – подача пара выключена.
- Откройте крышку заливочного отверстия (2).
- Используя мерный стаканчик (15), залейте воду в резервуар для воды (10), затем плотно закройте крышку (2).

Примечание:

- Не наливайте воду выше отметки «**MAX**» (12).
- Если во время глажения необходимо долить воду, то сначала обязательно отключите утюг и извлеките сетевую вилку из электрической розетки.
- Закончив гладить, выключите утюг, дождитесь его полного остывания, затем откройте крышку заливочного отверстия (2), переверните утюг и слейте остатки воды.

УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ ГЛАЖЕНИЯ

- Поставьте утюг на основание (9).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Поворотом регулятора (11) установите требуемую температуру глажения: «•», «••», «•••», «**MAX**». (в зависимости от типа ткани), при этом загорится индикатор (7).
- Когда подошва утюга (13) нагреется до установленной температуры, индикатор (7) погаснет, можно приступать к глажению.

Примечание:

- Если вы гладили при высокой температуре, и возникла необходимость перейти на низкую температуру, то рекомендуется дождаться понижения температуры подошвы и начинать гладить только после того, как загорится индикатор (7).
- Если на ярлыке изделия есть символ , то данное изделие гладить не рекомендуется.

РАЗБРЫЗГИВАТЕЛЬ ВОДЫ

- Вы можете увлажнить ткань, нажав несколько раз на кнопку разбрызгивателя воды (5).
- Убедитесь, что в резервуаре (10) достаточно воды.

СУХОЕ ГЛАЖЕНИЕ

- Поставьте утюг на основание (9).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.

- Регулятор постоянной подачи пара (3) переведите в положение  – подача пара выключена.
- Поворотом регулятора (11) установите требуемую температуру глажения: «•», «••», «•••», «**MAX**» (в зависимости от типа ткани), при этом загорится индикатор (7).
- Когда температура подошвы утюга (13) нагреется до установленной температуры, индикатор (7) погаснет, можно приступать к глажению.
- После использования утюга установите регулятор температуры (11) в положение «0».
- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и дождитесь полного остывания утюга.

ПАРОВОЕ ГЛАЖЕНИЕ

При паровом глажении можно устанавливать температуру глажения «••», «•••», «**MAX**», рекомендуется устанавливать «**MAX**».

- Поставьте утюг на основание (9).
- Регулятор постоянной подачи пара (3) переведите в положение  – подача пара выключена.
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Убедитесь, что в резервуаре (10) достаточно воды.
- Поворотом регулятора (11) установите температуру глажения «**MAX**», при этом загорится индикатор (7).
- Когда подошва утюга (13) достигнет установленной температуры, индикатор (7) погаснет, можно приступать к глажению.
- Установите подачу постоянного пара регулятором (3), пар начнёт выходить из отверстий подошвы утюга (13).
- После использования утюга установите регулятор температуры (11) в положение «0», а регулятор постоянной подачи пара (3) переведите в положение  – подача пара выключена.
- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и дождитесь полного остывания утюга.

ВНИМАНИЕ!

Если во время работы не происходит постоянной подачи пара, проверьте правильность положения регулятора температуры (11) и наличие воды в резервуаре (10).

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПОДАЧА ПАРА

Функция дополнительной подачи пара полезна при разглаживании складок и может быть

РУССКИЙ

использована только при высокотемпературном режиме глажения (регулятор температуры (11) находится в положении «MAX»).

- При нажатии кнопки дополнительной подачи пара (4) пар из подошвы утюга будет выходить более интенсивно.

Примечание: Во избежание вытекания воды из паровых отверстий не нажимайте кнопку дополнительной подачи пара (4) более трех раз после того, как индикатор (7) погаснет.

ВЕРТИКАЛЬНЫЙ ПАРОВОЙ УДАР

Функция вертикального парового удара может быть использована только при высокотемпературном режиме глажения (в этом случае регулятор температуры (11) находится в положении «MAX»).

Держите утюг вертикально на расстоянии 10-30 см от одежды и нажимайте на кнопку дополнительной подачи пара (4) с интервалом не менее 4-5 секунд, пар будет интенсивно выходить из отверстий подошвы утюга (13).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Не рекомендуется применять вертикальный паровой удар к синтетическим тканям.

- При вертикальном паровом ударе не прикасайтесь подошвой утюга к материалу, чтобы избежать его оплавления.
- Никогда не отпаривайте одежду, надетую на человека, т.к. температура выходящего пара очень высокая, пользуйтесь плечиками или вешалкой.
- Закончив гладить, выключите утюг, дождитесь его полного остывания, после чего откройте крышку заливочного отверстия (2), переверните утюг и слейте остатки воды.

ОЧИСТКА ПАРОВОЙ КАМЕРЫ

Для увеличения срока службы утюга рекомендуется регулярно выполнять очистку паровой камеры.

- Наполните резервуар (10) водой наполовину.
- Поставьте утюг на основание (9).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Поворотом регулятора (11) установите максимальную температуру нагрева подошвы утюга «MAX», при этом загорится индикатор (7).
- Когда подошва утюга (13) нагреется до установленной температуры, индикатор (7) погаснет, можно проводить очистку паровой камеры.

- Выключите утюг, установив регулятор температуры (11) в положение «0». Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Расположите утюг горизонтально над кухонной раковиной.
- Нажмите и удерживайте кнопку самоочистки (14).
- Кипящая вода и пар вместе с накипью будут выбрасываться из отверстий подошвы утюга (13).
- Слегка покачивайте утюг вперед-назад, пока вся вода не выйдет из резервуара (10).
- Отпустите кнопку самоочистки (14).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Поворотом регулятора (11) установите максимальную температуру нагрева подошвы утюга «MAX», при этом загорится индикатор (7).
- Дождитесь когда остатки воды из резервуара (10) испарятся через отверстия подошвы (13).
- Выключите утюг, установив регулятор температуры (11) в положение «0». Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Поставьте утюг на основание (9) и дайте ему полностью остыть.
- Когда подошва утюга (13) полностью остынет, протрите её кусочком сухой ткани.
- Прежде чем убрать утюг на хранение, убедитесь, что в резервуаре (10) нет воды, а подошва утюга (13) – сухая.

УХОД И ЧИСТКА

- Прежде чем чистить утюг, убедитесь, что он отключён от электрической сети и уже остыл.
- Протирайте корпус утюга слегка влажной тканью, после этого вытрите его насухо.
- Загрязнения на подошве утюга могут быть удалены при помощи специальных средств.
- После удаления загрязнений отполируйте поверхность подошвы утюга сухой тканью.
- Не используйте для чистки подошвы и корпуса утюга абразивные чистящие средства и растворители.
- Не допускайте контакта подошвы утюга с острыми металлическими предметами.

ХРАНЕНИЕ

- Установите регулятор температуры (11) в положение «0», переведите регулятор постоянной подачи пара (3) в положение  –

подача пара выключена. Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.

- Поставьте утюг вертикально и дайте ему полностью остыть.
- Откройте крышку заливочного отверстия (2), переверните утюг и слейте оставшуюся воду из резервуара для воды (10).
- Закройте крышку (2).
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Утюг – 1 шт.
 Мерный стаканчик – 1 шт.
 Инструкция – 1 шт.
 Гарантийный талон – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В ~ 50-60 Гц
 Номинальная потребляемая мощность: 1600-2000 Вт
 Максимальная мощность: 2000 Вт

УТИЛИЗАЦИЯ



В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора и элементов питания (если входят в комплект), не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами, передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации.

Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке.

Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обратитесь

в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн, конструкцию и технические характеристики, не влияющие на общие принципы работы устройства, без предварительного уведомления, из-за чего между инструкцией и изделием могут наблюдаться незначительные различия. Если пользователь обнаружил такие несоответствия, просим сообщить об этом по электронной почте info@vitek.ru для получения обновленной версии инструкции.

Срок службы устройства – 3 года



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ: СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД
 (STAR PLUS LIMITED)

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС
 ДЛЯ СВЯЗИ:** ЮНИТ БИ ЭНД СИ, 15Й ЭТАЖ,
 КЭЙСИ АБЕРДИН ХАУС, №38, ХЕНГ ИП РОУД,
 ВОНГ ЧУК ХАНГ, ГОНКОНГ, КНР

**ИМПОРТЕР И УПОЛНОМОЧЕННОЕ
 ИЗГОТОВИТЕЛЕМ ЛИЦО:** ООО «ВИТЕК.РУС»

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС
 ДЛЯ СВЯЗИ:** РФ, 117452, Г. МОСКВА,
 ЧЕРНОМОРСКИЙ БУЛЬВАР, ДОМ 17, КОРП. 1,
 ЭТАЖ 4, ОФИС 401, КАБ. 1.

Тел.: +7 (499) 685-48-18, e-mail: info@vitek.ru

Ответственность за несоответствие продукции требованиям технических регламентов Таможенного союза возложена на уполномоченное изготовителем лицо.

www.vitek.ru

ТЕЛЕФОН ДЛЯ СПРАВОК: 8-800-100-18-30

СДЕЛАНО В КНР

ENGLISH

IRON VT-8332

The iron is intended for ironing clothes, bedding and for steaming of fabrics.

DESCRIPTION

1. Water spray
2. Water inlet lid
3. Continuous steam supply knob
4. Burst of steam button
5. Water spray button
6. Handle
7. Heating element ON/OFF indicator
8. Power cord protection
9. Iron base
10. Water tank
11. Temperature control knob
12. Maximum water level mark
13. Iron soleplate
14. Self-clean button
15. Beaker

ATTENTION!

For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA, to install RCD, contact a specialist.

SAFETY MEASURES

Before using the electrical unit, read this instruction manual carefully and keep it for future reference.

Use the unit for its intended purpose only, as specified in this manual. Mishandling the unit may lead to its breakdown, injury to the user and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before switching the unit on, make sure that your home mains voltage corresponds to the unit operating voltage.
- The power cord is equipped with a Euro-plug; insert it into a socket that has a reliable grounding connection.
- To avoid fire, do not use adapters for plugging the unit in.
- To avoid mains overloading, provide that no other electrical appliances with higher power consumption are connected to the same outlet.
- Do not use the iron outdoors and in places with high humidity.
- Do not leave the iron connected to the mains unattended.
- Use and store the iron on a flat steady surface.

- When placing the iron on the holder, make sure that the surface on which the holder is placed is stable.

ATTENTION! *The surfaces of the iron get hot during operation. Keep open skin areas away from iron hot surfaces or outgoing steam to avoid burns.*

- Never steam or iron clothes on a person.
- Do not fill the water tank with scented liquids, vinegar, starch solution, descaling reagents, chemicals etc.
- Do not switch the unit on in places where aerosols are sprayed or highly flammable liquids are used.
- To avoid damaging the soleplate be very careful when ironing clothes with metal zippers or buttons.
- Make sure that the power cord is not on the ironing board and it doesn't touch hot surfaces and sharp edges.
- During the breaks between operations and when cooling down set the iron on the base (in vertical position), do not place the iron on metal or uneven surfaces.
- Before plugging/unplugging the iron, set the temperature control knob to the position «0» and switch the continuous steam supply off.
- Always unplug the iron if you are not using it.
- Unplug the unit before filling the water tank with water.
- The water inlet lid should be closed during ironing. Do not open the water inlet during the iron operation. Handle the unit with care to avoid leakage of hot water.
- To unplug the iron, always hold the power plug, never pull the power cord.
- To avoid electric shock, do not immerse the iron, the power cord and the plug into water or any other liquids.
- Before taking the iron away, let it cool down completely and pour out the remaining water.
- Pour out water from the water tank only after unplugging the iron.
- Clean the unit regularly.
- Do not touch the unit body and the power plug with wet hands.
- Do not allow children to touch the iron body and the power cord during operation.
- Do not leave children unattended to avoid them using the unit as a toy.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as packaging, unattended.

Attention! Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- This unit is not intended for usage by children. Place the unit out of reach of children during operation and cooling down.
- The unit is not intended to be used by people with physical, sensory or mental disabilities (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
- Do not use the unit if the power cord or the power plug is damaged. If the power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer, service or similar qualified personnel to avoid danger.
- Do not use the iron if it was dropped, there is visible evidence of damage or if the iron is leaking.
- Do not attempt to repair the unit. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center from the contact address list given in the warranty certificate and on the website www.vitek.ru.
- Transport the unit in the original package only.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY. ITS COMMERCIAL USAGE AND USAGE IN PRODUCTION AREAS AND WORK SPACES IS PROHIBITED.

BEFORE THE FIRST USE

After unit transportation or storage at low temperature keep it for at least three hours at room temperature before switching on.

- Unpack the iron; remove the protection from the soleplate (13), if any.
- Check the unit for damages, do not use the iron in case of damages.
- Before switching the iron on, make sure that your home mains voltage corresponds to the iron operating voltage.
- There may be water residue in the tank, this is normal, as the iron has undergone factory quality control.

Note: While the first switching on the heating element of the iron burns, therefore occurrence of

foreign smell and a small amount of smoke is possible, it is normal.

WATER SELECTION

You can use tap water to fill the water tank (10). If tap water is hard, use distilled or demineralized water, this will prolong service life of the iron.

Note: Do not fill the water tank (10) with scented liquids, vinegar, starch solution, descaling reagents, chemical agents etc.

FILLING THE WATER TANK

Before filling the iron with water, make sure that it is unplugged.

- Set the temperature control knob (11) to the position «0», and the continuous steam supply knob (3) to the position  – continuous steam supply is off.
- Open the water inlet lid (2).
- Pour water into the water tank (10) using the beaker (15) and then close the lid (2) tight.

Note:

- Do not exceed the «MAX» mark (12).
- If you need to refill water during ironing, always switch the iron off first and unplug it.
- After you finish ironing, switch the iron off, wait until it cools down completely, then open the water inlet lid (2), turn over the iron and drain the remaining water.

SETTING THE IRONING TEMPERATURE

- Place the iron on its base (9).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Turn the control knob (11) to set the required ironing temperature: «•», «••», «•••» or «MAX», depending on the type of fabric, the indicator (7) will light up.
- Once the temperature of the soleplate (13) reaches the set point, the indicator (7) will go out and you can start ironing.

Note:

- If you are ironing at high temperature but you need to switch to lower temperature, wait until the soleplate temperature decreases and the indicator (7) lights up, and only then you may start ironing.
- If the item label is marked with the symbol , do not iron the item.

WATER SPRAY

- You can dampen the fabric by pressing the water spray button (5) several times.

ENGLISH

- Make sure that there is enough water in the water tank (10).

DRY IRONING

- Place the iron on its base (9).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Set the continuous steam supply knob (3) to the position  – the steam supply is off.
- Turn the control knob (11) to set the required ironing temperature: «•», «••», «•••» or «MAX», depending on the type of fabric, the indicator (7) will light up.
- Once the temperature of the soleplate (13) reaches the set point, the indicator (7) will go out and you can start ironing.
- After you finish ironing, set the temperature control knob (11) to the «0» position.
- Pull the power plug out of the mains socket and let the iron cool down completely.

STEAM IRONING

You can install the ironing temperature «••», «•••» or «MAX». It is recommended to set the «MAX» temperature.

- Place the iron on its base (9).
- Set the continuous steam supply knob (3) to the position  – the steam supply is off.
- Insert the power plug into the mains socket.
- Make sure that there is enough water in the water tank (10).
- Set the control knob (11) to the ironing temperature «MAX», the indicator (7) will light up.
- When the soleplate (13) reaches the set temperature, the indicator (7) will go out, you can start ironing.
- Set the continuous steam supply with the knob (3), steam will start outgoing from the soleplate (13) openings.
- After you finish ironing, set the temperature control knob (11) to the position «0», and the continuous steam supply knob (3) to the position  – steam supply is off.
- Pull the power plug out of the mains socket and let the iron cool down completely.

ATTENTION!

If the steam is not constantly supplied during operation, check whether the temperature control knob (11) is set properly and there is water in the water tank (10).

BURST OF STEAM

The burst of steam function is useful for ironing folds and can only be used at high ironing tem-

peratures (when the iron temperature control knob (11) is set to «MAX» position).

- When pressing the burst of steam button (4) steam will go out of the iron soleplate more intensively.

Notes: *To avoid water leakage from the steam openings do not press the burst of steam button (4) more than 3 times after the indicator (7) goes out.*

VERTICAL STEAM FLOW

The vertical steam flow function can be used only at high ironing temperatures (when the temperature control knob (11) is set to the «MAX» position).

Hold the iron vertically at the distance of 10-30 cm from the clothes and press the burst of steam button (4) with 4-5 second intervals, steam will be released from the soleplate (13) intensively.

IMPORTANT INFORMATION: *Do not use the vertical steam flow for synthetic fabrics.*

- To avoid fabric melting, do not touch it with the iron soleplate when using the vertical steam flow.
- Never steam clothes on a person as temperature of the released steam is very high, use a clothes hanger or a coat rack.
- After you finish ironing, switch the iron off, wait until it cools down completely, then open the water inlet lid (2), turn over the iron and pour out the remaining water.

STEAM CHAMBER CLEANING

To prolong lifetime of the iron we recommend cleaning the steam chamber regularly.

- Fill the water tank (10) until it's filled half way.
- Place the iron on its base (9).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Set the control knob (11) to the maximum soleplate temperature «MAX», the indicator (7) will light up.
- When the soleplate (13) reaches the desired temperature value, the indicator (7) will go out, you can start cleaning.
- Switch the iron off setting the temperature control knob (11) to the position «0». Remove the power cord from the electrical outlet.
- Place the iron horizontally above the kitchen sink.
- Press and hold the self-clean button (14).
- Boiling water and steam with scale will be released from the iron soleplate (13) openings.

- Slightly sway the iron back and forth until all the water leaves the water tank (10).
- Release the self-clean button (14).
- Insert the power cord into the electrical outlet.
- Set the control knob (11) to the maximum soleplate temperature «MAX», the indicator (7) will light up.
- Wait until the remaining water evaporates from the tank (10) through the soleplate (13) openings.
- Switch the iron off setting the temperature control knob (11) to the position «0». Remove the power cord from the electrical outlet.
- Place the iron on its base (9) and let it cool down completely.
- When the iron soleplate (13) cools down completely, wipe it with a dry cloth.
- Before you take the iron away for storage, make sure that there is no water in the water tank (10) and that the iron soleplate (13) is completely dry.

CLEANING AND CARE

- Before cleaning the iron, make sure that it is unplugged and has cooled down completely.
- Wipe the iron body with a slightly damp cloth and then wipe it dry.
- You can remove dirt from the iron soleplate with special detergents.
- After removing dirt, polish the soleplate surface with a dry cloth.
- Do not use abrasive substances and solvents to clean the iron soleplate and body.
- Avoid contact of the iron soleplate with sharp metal objects.

STORAGE

- Set the temperature control knob (11) to the position «0», and the continuous steam supply knob (3) to the lower position  – continuous steam supply is off. Remove the power plug from the mains socket.
- Put the iron vertically and let it cool down completely.
- Open the water inlet lid (2), turn over the iron and drain any remaining water from the water tank (10).
- Close the lid (2).
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

DELIVERY SET

Iron – 1 pc.
Beaker – 1 pc.
Instruction manual – 1 pc.
Warranty certificate – 1 pc.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V ~ 50-60 Hz
Rated input power: 1600-2000 W
Maximal power: 2000 W

RECYCLING



For environment protection do not throw out the unit and the batteries (if included), do not discard the unit and the batteries with usual household waste after the service life expiration; apply to specialized centers for further recycling.

The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner.

For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.

The manufacturer preserves the right to change design, structure and specifications not affecting general principles of the unit operation without a preliminary notification due to which insignificant differences between the manual and product may be observed. If the user reveals such differences, please report them via e-mail info@vitek.ru for receipt of an updated manual.

Unit operating life is 3 years

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



This product conforms to the EMC Directive 2014/30/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.

ҚАЗАҚША

ҮТІК VT-8332

Үтік киімді, төсек жаймасын үтіктеуге және маталарды булауға арналған.

СИПАТТАМАСЫ

1. Су шашыратқышы
2. Құятын саңылау қақпағы
3. Тұрақты бу шығару реттегіші
4. Қосымша бу беру батырмасы
5. Су шашыратқышы батырмасы
6. Қолсап
7. Қыздырғыш элементтің іске қосылу/сөну көрсеткіші
8. Желілік баусым қорғанысы
9. Үтіктің негізі
10. Суға арналған сауыт
11. Температура реттегіші
12. Судың максималды деңгейінің көрсеткіші
13. Үтіг табаны
14. Өздігінен тазалану батырмасы
15. Өлшейтін стаканша

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Қосымша қорғаныс үшін қоректендіру тізбегінде номиналды іске қосылу тогы 30mA аспайтын қорғаныс сөндіру құрылғысын (ҚСҚ) орнатқан дұрыс, ҚСҚ-ны орнату үшін маманға хабарласыңыз.

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Электр аспабын пайдалану алдында берілген пайдалану бойынша нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз және оны анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Құрылғыны осы нұсқаулықта баяндалғандай тікелей мақсаты бойынша ғана пайдалану керек. Құрылғыны дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына және пайдаланушының жарақаттануына, сондай-ақ пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруі мүмкін.

- Іске қосу алдында электр желісінің кернеуі үтіктің жұмыс істеу кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Желілік баусым «еуроашамен» жабдықталған; оны сенімді жерлендіру түйіспесі бар электрлік ашалыққа қосыңыз.
- Өрттің пайда болу қаупіне жол бермеу үшін аспапты электр ашалығына қосқан кезде ауыстырғыштарды пайдаланбаңыз.
- Электрлік желінің асыра жүктелуіне жол бермеу үшін тұтынатын қуаты жоғары бірнеше құрылғыны бірізгіде іске қоспаңыз.
- Үтікті панажайлардан тыс және ылғалдылығы жоғары панажайларда пайдаланбаңыз.

- Үтік қуат желісіне қосылып тұрған кезде оны қараусыз қалдыруға болмайды.
- Үтікті жазық, тұрақты бетте пайдалану және сақтау керек;
- Үтікті тірекке қойған кезінде түпқойма орналасқан беттің орнықты екендігіне көз жеткізу қажет.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Үтіктің беттері жұмыс уақытында қызады. Күйікке шалдығудың алдын алу үшін терінің ашық бөліктері үтіктің ыстық беттерімен немесе шығып жатқан бумен жана-суына жол бермеңіз.

- Ешқашан адамға кигізіліп тұрған киімді буламаңыз және үтіктемеңіз.
- Суға арналған сауытқа хош иістендіргіш сұйықтықтарды, сірке суын, крахмал ерітіндісін, қақты жоюға арналған реагенттерді, химиялық заттарды және т.с.с. құюға тыйым салынады.
- Құрылғыны сепкіштер шашыратылатын немесе тез тұтанатын сұйықтықтар пайдаланылатын жерлерде қоспаңыз.
- Үтік табанының бүлінуіне жол бермеу үшін металл сырғымасы немесе металл түймелері бар заттарды үтіктеген кезде сақ болыңыз.
- Жұмыс кезінде желілік баусымның үтіктеу тақтайшасында болмауын және ыстық беттер мен үшкір жиектерге тимеуін қадағалаңыз.
- Жұмыс кезіндегі үзілісте және суытқан кезде үтікті негізіне (тік күйінде) орнатып отырыңыз, үтікті металл немесе тегіс емес беттерге қоймаңыз.
- Үтікті электр желіге қосу/сөндіру алдында температура реттегішін «0» күйіне белгілеңіз және тұрақты бу шығаруды сөндіріңіз.
- Үтікті пайдаланбасаңыз, онда оны міндетті түрде электр желісінен ажыратыңыз.
- Суға арналған сұйыққоймаға су толтырардың алдында ашасы розеткадан шығарылған болуы керек.
- Су құятын тесіктің қақпағы үтіктеу кезінде жабық болуы керек. Су құятын тесікті үтікті пайдалану кезінде ашуға болмайды. Ыстық судың ағып кетуіне жол бермеу үшін үтікті пайдаланғанда абай болыңыз.
- Үтікті электр желісінен сөндірген кезде әрқашан желілік ашадан ұстаңыз, ешқашан желілік баусымнан тартпаңыз.
- Электр тоғы соққысына жол бермеу үшін үтікті, желілік баусымды немесе желілік баусым ашасын суға немесе кез-келген басқа сұйықтыққа матырмаңыз.
- Үтікті жинап қойғанға дейін оған толық салқындауға уақыт беріңіз және судың қалдығын төгіңіз.

- Үтікті желіден ажыратқаннан кейін ғана суды сауыттан төгіңіз.
- Құрылғыны тұрақты тазалап тұрыңыз.
- Құрылғы корпусын және желілік баусым ашасын сулы қолмен ұстамаңыз.
- Құрылғы жұмыс істеп тұрғанда балаларға үтіктің корпусына және желілік баусымға қолын тигізуге рұқсат етпеңіз.
- Аспаппен ойнауларына жол бермеу үшін балаларды қадағалау керек.
- Балалардың қауіпсіздігін қамтамасыз ету мақсатында қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қараусыз қалдырмаңыз.

Назар аударыңыз! Балаларға полиэтилен қаптармен немесе қаптама үлдірмен ойнауға рұқсат бермеңіз. **Баланың тұншығу қаупі бар!**

- Берілген құрылғы балалардың пайдалануына арналмаған. Жұмыс кезінде және суу кезінде құрылғыны балалардың қолы жетпейтін жерге орналастырыңыз.
- Дене, сенсорлық немесе ақыл-сана мүмкіндіктері төмендетілген тұлғалардың (балаларды қоса алғанда) немесе оларда өмірлік тәжірибесі немесе білімі болмаса, егер олар бақыланбаса немесе олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен аспапты пайдалану туралы нұсқаулықтар берілген болмаса, аспап олардың пайдалануына арналмаған.
- Құрылғыны электр ашасы немесе қуаттандыру бауының зақымдануы болса пайдалануға тыйым салынады. Қуаттандыру бауы зақымданған жағдайда қауіп тудырмау үшін оны дайындаушы, сервистік қызмет немесе баламалы білікті маман ауыстыруы тиіс.
- Үтікті құлатып алған жағдайда, егер зақымданудың көзге көрінетін іздері бар болса немесе одан су аққан болса, онда үтікті пайдалануға болмайды.
- Аспапты өз бетімен жөндеуге тыйым салынады. Аспапты өз бетіңізбен бөлшектемеңіз, кез-келген ақаулықтар пайда болғанда, сонымен қатар құрылғы құлағаннан кейін аспапты электрлік ашалықтан суырыңыз және кепілдеме талоны мен www.vitek.ru сайтында көрсетілген байланысу мекен-жайлары бойынша кез-келген туындыгерлес (өкілетті) қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Құрылғыны зауыттық орауда ғана тасымалдаңыз.
- Құрылғыны балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

ОСЫ ҚҰРАЛ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ЖАҒДАЙЛАРДА ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН. ӨНДІРІСТІК АЙМАҚТАР МЕН ЖҰМЫС ҮЙ-ЖАЙЛАРЫНДА АСПАПТЫ ПАЙДАЛАНУҒА ЖӘНЕ КОММЕРЦИЯЛЫҚ ПАЙДАЛАНУҒА ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ.

АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

Құрылғыны төмен температура жағдайында тасымалдаған немесе сақтаған кезде, оны бөлме температурасында үш сағаттан кем емес уақыт бойы ұстау қажет.

- Үтікті ораудан шығарыңыз, табанында (13) қорғаныс қабаты болған кезде қоғанысты жойыңыз.
- Құрылғының бүтіндігін тексеріңіз, бүлінген жерлері болған кезде үтікті пайдаланбаңыз.
- Іске қосу алдында электр желісінің кернеуі үтіктің жұмыс кернеуіне сәйкес келетінін тексеріңіз.
- Сауытта судың қалдықтары болуы мүмкін – бұл қалыпты құбылыс, себебі өндірісте үтік сапа бақылауынан өтеді.

Ескерту: алғашқы іске қосқан кезде қыздырғыш элемент күйеді, сондықтан бөтен иістің және түтіннің шағын көлемінің пайда болуы мүмкін, бұл қалыпты құбылыс.

СУДЫ ТАҢДАУ

Суға арналған сауытты (10) толтыру үшін құбырдағы суды пайдалануға болады. Егер құбырдағы су кермек болса, дистилденген немесе минералсыздандырылған суды пайдаланыңыз, бұл үтіктің қызмет ету мерзімін ұзартады.

Ескерту: суға арналған сауытқа (10) хош иістендіргіш сұйықтықтарды, сірке суын, крахмал ерітіндісін, қақты жоюға арналған реагенттерді, химиялық заттарды және т.с.с. құюға тыйым салынады.

СУҒА АРНАЛҒАН САУЫТТЫ ТОЛТЫРУ

Суды үтікке құю алдында, оның желіден ажыратылғанын тексеріңіз.

- Температура реттегішін (11) «0» күйіне, ал тұрақты бу беру реттегішін (3)  күйіне белгілеңіз.
- Су құю саңылауының қақпағын (2) ашыңыз.
- Өлшейтін стаканды (15) пайдаланып, суға арналған сауытқа (10) су құйыңыз, содан кейін қақпақты (2) тығыз жабыңыз.

Ескерту:

– Суды «MAX» белгісінен (12) жоғары толтырмаңыз.

ҚАЗАҚША

- Егер үтіктеу кезінде суды толтыру керек болса, онда үтікті сөндіріңіз де, желілік баусым ашасын электр ашалығынан суырыңыз.
- Үтіктеп болғаннан кейін үтікті сөндіріңіз, оның толық салқындауын күтіңіз, содан кейін құятын саңылаудың қақпағын (2) ашыңыз, үтікті төңкеріңіз және қалған суды төгіңіз.

ҮТІКТЕУ ТЕМПЕРАТУРАСЫН БЕЛГІЛЕУ

- Үтікті негізіне (9) қойыңыз.
- Желілік баусымның ашасын электрлік ашалыққа салыңыз.
- Реттегішті (11) бұрап қажетті үтіктеу температурасын белгілеңіз: «•», «••», «•••», «MAX». (матаның түріне байланысты), осы кезде көрсеткіш (7) жанады.
- Үтік табанының (13) белгіленген температураға дейін қызған кезде көрсеткіш (7) сөнеді, үтіктеуге кірісуге болады.

Ескерту:

- Егер сіз жоғары температурамен үтіктесеңіз, және төмен температураға көшу қажеттілігі пайда болса, онда табан температурасының төмендеуін күтіп және көрсеткіш (7) жанғаннан кейін ғана үтіктей бастау ұсынылады.
- Егер бұйым заттаңбасында  таңбасы болса, онда берілген бұйымды үтіктеуге кеңес берілмейді.

СУ ШАШЫРАТҚЫШЫ

- Сіз шашыратқыш батырмасын (5) бірнеше рет басып матаны ылғалдай аласыз.
- Сауытта (10) су жеткілікті екеніне көз жеткізіңіз.

ҚҰРҒАҚ ҮТІКТЕУ

- Үтікті негізіне (9) қойыңыз.
- Желілік баусымның ашасын электрлік ашалыққа салыңыз.
- Тұрақты бу беру реттегішін (3)  – бу беру сөндірілген күйіне белгілеңіз.
- Реттегішті (11) бұрап қажетті үтіктеу температурасын белгілеңіз: «•», «••», «•••», «MAX» (матаның түріне байланысты), осы кезде көрсеткіш (7) жанады.
- Үтік табанының (13) температурасы белгіленген температураға дейін қызған кезде көрсеткіш (7) сөнеді, үтіктеуге кірісуге болады.
- Үтікті пайдаланып болғаннан кейін температура реттегішін (11) «0» күйіне белгілеңіз.
- Желілік баусымның ашасын электр ашалығынан суырыңыз және оның толық салқындауын күтіңіз.

БУМЕН ҮТІКТЕУ

Бумен үтіктеу кезінде үтіктеу температурасын «••», «•••», «MAX» орнатуға болады, «MAX» орнату ұсынылады.

- Үтікті негізіне (9) қойыңыз.
- Тұрақты бу беру реттегішін (3)  – бу беру сөндірілген күйіне белгілеңіз.
- Желілік баусым ашасын электрлік ашалыққа салыңыз.
- Сауытта (10) су жеткілікті екеніне көз жеткізіңіз.
- Реттегішті (11) бұрап қажетті үтіктеу температурасын «MAX» белгілеңіз, осы кезде индикатор (7) жанады.
- Үтік табанының (13) температурасы белгіленген температураға дейін қызған кезде көрсеткіш (7) сөніп қалады, осыдан кейін үтіктеуге кірісе беруге болады.
- Тұрақты бу шығару реттегішін (3) орнатыңыз, бу үтік табанының тесіктерінен (13) шыға бастайды.
- Үтікті пайдаланып болғаннан кейін температура реттегішін (11) «0» күйіне, ал тұрақты бу беру реттегішін (3)  – бу беру сөндірілген күйіне белгілеңіз.
- Желілік баусымның ашасын электр ашалығынан суырыңыз және оның толық салқындауын күтіңіз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Егер жұмыс істеу уақытында тұрақты бу беру болмаса, температура реттегіші (11) күйінің дұрыстығын және сауытта (10) судың болуын тексеріңіз.

ҚОСЫМША БУ ШЫҒАРУ

Қосымша бу шығару функциясы қатпарларды жазу кезінде пайдалы және жоғары температуралы режимде үтіктеу кезінде ғана пайдаланыла алады (температура реттегіші (11) «MAX» күйінде).

- Қосымша бу жіберу тетігін (4) басқан кезде бу үтіктің табанынан аса қарқынды шығатын болады.

Ескерту: Бу тесіктерінен су ағып кетпес үшін, индикатор (7) сөнгеннен кейін қосымша бу шығару батырмасын (4) үш реттен артық баспаңыз.

ТІК БУ СОҚҚЫСЫ

Тік бу соққысы функциясы тек жоғары температуралы үтіктеу режимінде ғана пайдаланыла алады (осы ретте температура реттегіші (11) «MAX» күйінде орналасады).

Үтікті тігінен киімнен 10-30 см қашықтықта ұстап тұрыңыз да, қосымша бу беру батырмасын

(4) 4-5 секунд аралықпен басыңыз, бу үтіктің табанының (13) саңылауларынан қарқынды шығатын болады.

МАҢЫЗДЫ АҚПАРАТ: *Синтетикалық маталарға тік бу соққысын қолдану ұсынылмайды.*

- Тік бу соққысын қолдануда матаның еруіне жол бермеу үшін үтік табанын матаға тигізбеңіз.
- Ешқашан адамға киюлі тұрған киімді буламаңыз, себебі, шығатын будың температурасы өте жоғары, ол үшін иықшаларды немесе киім ілгіштерді пайдаланыңыз.
- Үтіктеп болғаннан кейін, үтікті сөндіріңіз, оның толық салқындауын күтіңіз, содан кейін су құятын саңылаудың қақпағын (2) ашыңыз, үтікті төңкеріңіз және су қалдықтарын төгіңіз.

БУ КАМЕРАСЫН ТАЗАРТУ

Үтіктің қызмет ету мерзімін ұзарту үшін бу камера-сын тұрақты түрде тазалап отыру қажет.

- Сұйыққойманы (10) жартылай суға толтырыңыз.
- Үтікті негізіне (9) қойыңыз.
- Желілік баусымның ашасын электрлік ашалыққа салыңыз.
- Реттегішті (11) бұрап, үтік табанының максималды қызу температурасына «MAX» белгілеңіз, осы кезде көрсеткіш (7) жанады.
- Үтік табанының (13) температурасы белгіленген температураға жеткенде, көрсеткіш (7) сөнеді, бу камерасын тазалауды жүргізуге болады.
- Температура реттегішін (11) «0» күйіне белгілеп, үтікті сөндіріңіз. Желілік баудың айыртетігін электр ашалығынан ажыратыңыз.
- Үтікті ас үй раковинасының үстіне көлденеңінен орналастырыңыз.
- Өзін-өзі тазарту батырмасын (14) басыңыз және басып ұстап тұрыңыз.
- Қайнап жатқан су мен бу қақпен бірге үтік табанының (13) саңылауларынан сыртқа атқылайды.
- Сауыттағы (10) бүкіл су шығып болғанға дейін үтікті алға-артқа сөл шайқаңыз.
- Өзін-өзі тазарту батырмасын (14) босатыңыз.
- Желілік баусымның ашасын электрлік ашалыққа салыңыз.
- Реттегішті (11) бұрап, үтік табанының максималды қызу температурасына «MAX» белгілеңіз, осы кезде көрсеткіш (7) жанады.
- Сұйыққоймадағы судың қалдықтары (10) табанның тесіктері (13) арқылы буланып біткенше күтіңіз.

- Температура реттегішін (11) «0» күйіне белгілеп, үтікті сөндіріңіз. Желілік баудың айыртетігін электр ашалығынан ажыратыңыз.
- Үтікті негізіне қойыңыз (9) және оған толық салқындауға уақыт беріңіз.
- Үтіктің табаны (13) толық салқындап болғаннан кейін, оны құрғақ матамен сүртіңіз.
- Үтікті сақтауға қойғанға дейін, сауытта (10) су жоқ екеніне, ал үтік табаны (13) құрғақ екенін тексеріңіз.

ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ

- Үтікті тазалағанға дейін оның желіден ажыратылғанына және салқындағанына көз жеткізіңіз.
- Үтіктің корпусын сәл дымқыл матамен сүртіңіз, осыдан кейін оны құрғатып сүртіңіз.
- Үтіктің табанындағы ластануды арнайы құралдардың көмегімен жоюға болады.
- Ластануды кетіргеннен кейін үтік табанының бетін құрғақ матамен жалтыратып сүртіңіз.
- Үтіктің табаны мен корпусын тазалау үшін қажайтын тазартқыш құралдар мен еріткіштерді пайдаланбаңыз.
- Үтіктің табанын өткір металл заттарға тигізбеңіз.

САҚТАУ

- Температура реттегішін (11) «0» күйіне белгілеңіз, ал тұрақты бу реттегішін (3)  – бу беру сөндірілген күйіне бұрыңыз. Желілік баусым ашасын электр ашалығынан ажыратыңыз.
- Үтікті тігінен қойыңыз және оған салқындауға мүмкіндік беріңіз.
- Құятын саңылаудың қақпағын (2) ашыңыз, үтікті төңкеріңіз және қалған суды суға арналған сауыттан (10) төгіңіз.
- Қақпақты (2) жабыңыз.
- Құрылғыны балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

ЖЕТКІЗІЛІМ ЖИНАҒЫ

Үтік – 1 дн.
Өлшейтін стаканша – 1 дн.
Нұсқаулық – 1 дн.
Кепілдік талоны – 1 дн.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Электрлік қуаттандыруы: 220-240 В ~ 50-60 Гц
Номиналдық тұтынатын қуаты: 1600-2000 Вт
Максималды қуаты: 2000 Вт

ҚАЗАҚША

ҚАЙТА ӨНДЕУ



Қоршаған ортаны қорғау мақсатында, аспаптың және қуаттандыру элементтерінің (егер жинақтың құрамына кірсе) қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін, оларды күнделікті тұрмыстық қалдықтармен бірге тастауға болмайды, аспап пен қуаттандыру элементтерін ары қарай кәдеге асыру үшін мамандандырылған орындарға өткізу керек.

Бұйымдарды қайта өңдеу кезінде пайда болатын қалдықтар белгіленген тәртіп бойынша келесі қайта өңделетін міндетті жинауға жатады.

Берілген өнімді қайта өңдеу туралы қосымша ақпаратты алу үшін жергілікті муниципалитетке, тұрмыстық қалдықтарды қайта өңдеу қызметіне немесе берілген өнімді Сіз сатып алған дүкенге хабарласыңыз.

Дайындаушы аспапты жақсарту мақсатында, алдын-ала хабарламай, аспаптың дизайнын, кон-

струкциясы және оның жұмыс қағидатына әсер етпейтін техникалық сипаттарын өзгерту құқығын өзіне қалдырады, соған байланысты нұсқаулық пен бұйымның арасында кейбір айырмашылықтар болуы мүмкін. Егер пайдаланушы осындай сәйкессіздіктерді анықтаса, нұсқаулықтың жаңартылған нұсқасын алу үшін сәйкессіздік туралы info@vitek.ru электрондық поштасына хабарлауыңызды сұраймыз.

Құрылғының қызмет ету мерзімі – 3 жыл

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

ЕАС

ПРАСКА VT-8332

Праска призначена для прасування одягу, постільної білизни та відпарювання тканин.

ОПИС

1. Розбризувач води
2. Кришка заливального отвору
3. Регулятор подачі постійної пари
4. Кнопка додаткової подачі пари
5. Кнопка розбризкувача води
6. Ручка
7. Індикатор увімкнення/вимкнення нагрівального елементу
8. Захист мережного шнура
9. Основа праски
10. Резервуар для води
11. Регулятор температури
12. Показчик максимального рівня води
13. Підшва праски
14. Кнопка самоочищення
15. Мірна пластівка

УВАГА!

Для додаткового захисту у ланцюзі живлення доцільно встановити пристрій захисного вимкнення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА, для устанавлення ПЗВ зверніться до фахівця.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте це керівництво з експлуатації та збережіть його для використання як довідковий матеріал.

Використовуйте пристрій лише за його прямим призначенням, як викладено в цьому керівництві. Неправильне поводження з пристроєм може призвести до його поломки, травм користувача, а також до спричинення шкоди користувачеві або його майну.

- Перед вмиканням переконайтеся, що напруга в електричній мережі відповідає робочій напрузі праски.
- Мережний шнур забезпечений «євровилкою»; вмикайте її в електричну розетку, що має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі, не використовуйте перехідники при підмиканні пристрою до електричної розетки.
- Щоб уникнути перевантаження електричної мережі, не вмикайте одночасно декілька пристроїв з великою споживальною потужністю.

- Не користуйтеся праскою поза приміщеннями, а також у приміщеннях з підвищеною вологістю.
- Праску не можна залишати без нагляду, коли вона підключена до мережі живлення.
- Праску слід використовувати та зберігати на плоскій, стійкій поверхні.
- Коли поміщаєте праску на підставку, необхідно переконаватися, що поверхня, на якій знаходиться підставка, стійка.

УВАГА! Поверхні праски нагріваються під час роботи. Не допускайте контакту відкритих ділянок шкіри з гарячими поверхнями праски або парю, яка виходить, щоб уникнути опіків.

- Ніколи не відпарюйте і не прасуйте одяг, що одягнений на людину.
- Забороняється заливати у резервуар для води ароматизувальні рідини, оцет, розчин крохмалю, реагенти для видалення накипу, хімічні речовини і т.ін.
- Не вмикайте пристрій у місцях, де розпорошуються аерозолі або використовуються легкозаймисті рідини.
- Щоб уникнути пошкодження підшви праски, дотримуйтеся обережності при прасуванні речей з металевими блискавками або металевими гудзиками.
- Наглядайте, щоб мережний шнур не знаходився на прасувальній дошці та не торкався гарячих поверхонь та гострих крайок.
- Під час перерв у роботі та остигання встановлюйте праску на основу (у вертикальне положення), не ставте праску на металеві або нерівні поверхні.
- Перед вимкненням/підключенням праски до електричної мережі встановіть регулятор температури в положення «0» і вимкніть постійну подачу пари.
- Обов'язково вимикайте праску з електричної мережі, якщо ви нею не користуєтесь.
- Вилка має бути вийнята з розетки перед тим, як резервуар для води наповнюватиметься водою.
- Кришка заливального отвору має бути закрита під час прасування. Заливальний отвір не можна відкривати під час використання праски. Будьте обережні при поводженні з праскою, щоб уникнути витікання гарячої води.
- При вимкненні праски з електричної мережі обов'язково тримайтеся за мережеву вилку, ніколи не тягніть за мережний шнур.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, не занурюйте праску, мережний шнур і

УКРАЇНЬКА

вилку мережного шнура у воду або у будь-які інші рідини.

- Перш ніж забрати праску, дайте їй повністю остигнути і злийте залишки води.
- Зливайте воду з резервуара тільки після вимкнення праски з мережі.
- Регулярно робіть чищення пристрою.
- Не торкайтеся корпусу пристрою та вилки мережного шнура мокрими руками.
- Не дозволяйте дітям торкатися корпусу праски та мережного шнура під час роботи пристрою.
- Діти мають перебувати під наглядом для недопущення ігор з пристроєм.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, використовувані в якості упаковок, без нагляду.

Увага! Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальної плівкою.

Небезпека задусення!

- Цей пристрій не призначений для використання дітьми. Під час роботи та остигання розміщайте пристрій у місцях, недоступних для дітей.
- Пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або при відсутності у них життєвого досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані щодо використання пристрою особою, відповідальною за їх безпеку.
- Забороняється використовувати пристрій за наявності пошкоджень мережевої вилки або шнура живлення. При пошкодженні шнура живлення його заміну, щоб уникнути небезпеки, мають проводити виробник, сервісна служба або подібний кваліфікований персонал.
- Праску не слід використовувати, якщо її упустили, якщо присутні видимі сліди пошкодження або якщо вона протікає.
- Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. Не розбирайте прилад самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою, вимкніть пристрій з електричної розетки та зверніться до будь-якого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру за контактною адресою, зазначеною в гарантійному талоні та на сайті www.vitek.ru.
- Перевозьте пристрій лише у заводській упаковці.

- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей та людей з обмеженими можливостями.

ЦЕЙ ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ ЛИШЕ У ПОБУТОВИХ УМОВАХ. ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ КОМЕРЦІЙНЕ ВИКОРИСТАННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ У ВИРОБНИЧИХ ЗОНАХ ТА РОБОЧИХ ПРИМІЩЕННЯХ.

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Після транспортування або зберігання приладу при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин.

- Витягніть праску з упаковки, за наявності захисту на підшові (13) видаліть захист.
- Перевірте цілісність пристрою, за наявності пошкоджень не користуйтеся праскою.
- Перед вмиканням переконайтеся в тому, що напруга в електричній мережі відповідає робочій напрузі праски.
- У резервуарі можуть знаходитися залишки води – це нормальне явище, так як на виробництві праска проходила контроль якості.

Примітка: При першому вмиканні нагрівальний елемент праски обгорає, тому можливе з'явлення стороннього запаху та невеликої кількості диму, це нормальне явище.

ВИБІР ВОДИ

Для наповнення резервуара для води (10) ви можете використовувати водопровідну воду. Якщо водопровідна вода тверда, використовуйте дистильовану або демінералізовану воду, це продовжить термін служби праски.

Примітка: Забороняється заливати у резервуар для води (10) ароматизувальні рідини, оцет, розчин крохмалю, реагенти для видалення накипу, хімічні речовини і т.ін.

НАПОВНЕННЯ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДИ

Перш ніж залити воду в праску переконайтеся, що вона вимкнена з електричної мережі.

- Установіть регулятор температури (11) у положення «0», а регулятор постійної подачі пари (3) переведіть у положення  – подача пари вимкнена.
- Відкрийте кришку заливального отвору (2).
- Використовуючи мірну пластівку (15), залийте воду у резервуар для води (10), потім щільно закрийте кришку (2).

Примітка:

- Не наливайте воду вище за відмітку «**MAX**» (12).
- Якщо під час прасування необхідно долити воду, то спочатку обов'язково вимкніть праску та витягніть мережну вилку з електричної розетки.
- Закінчивши прасувати, вимкніть праску, дочекайтеся її повного охолодження, потім відкрийте кришку заливального отвору (2), переверніть праску та злийте залишки води.

УСТАНОВЛЕННЯ ТЕМПЕРАТУРИ ПРАСУВАННЯ

- Поставте праску на основу (9).
- Вставте вилку мережного шнура в електричну розетку.
- Повертанням регулятора (11) установіть потрібну температуру прасування: «••», «•••», «**MAX**» (залежно від типу тканини), при цьому засвітиться індикатор (7).
- Коли підшова праски (13) нагріється до встановленої температури, індикатор (7) погасне, можна починати прасування.

Примітка:

- Якщо ви прасували при високій температурі, і виникла необхідність перейти до низької температури, то рекомендується дочекатися зниження температури підшови та починати прасувати тільки після того, як засвітиться індикатор (7).
- Якщо на ярлику виробу є символ , то даний виріб прасувати не рекомендується.

РОЗБРИЗКУВАЧ ВОДИ

- Ви можете зволожити тканину, натиснувши декілька разів на кнопку розбризкувача води (5).
- Переконайтеся, що у резервуарі (10) достатньо води.

СУХЕ ПРАСУВАННЯ

- Поставте праску на основу (9).
- Вставте вилку мережного шнура в електричну розетку.
- Регулятор постійної подачі пари (3) переведіть у положення – подача пари вимкнена.
- Повертанням регулятора (11) установіть потрібну температуру прасування: «••», «•••», «**MAX**» (залежно від типу тканини), при цьому засвітиться індикатор (7).

- Коли підшова праски (13) нагріється до встановленої температури, індикатор (7) погасне, можна починати прасування.
- Після використання праски установіть регулятор температури (11) у положення «0».
- Витягніть вилку мережного шнура з електричної розетки та дочекайтеся повного остигання праски.

ПАРОВЕ ПРАСУВАННЯ

При паровому прасуванні можна встановлювати температуру прасування «•••», «••••», «**MAX**», рекомендується встановлювати «**MAX**».

- Поставте праску на основу (9).
- Регулятор постійної подачі пари (3) переведіть у положення – подача пари вимкнена.
- Вставте вилку мережного шнура у розетку.
- Переконайтеся, що у резервуарі (10) достатньо води.
- Повертанням регулятора (11) встановіть температуру прасування «**MAX**», при цьому загориться індикатор (7).
- Коли підшова праски (13) досягне встановленої температури, індикатор (7) погасне, можна починати прасування.
- Установіть подання постійної пари регулятором (3), пара почне виходити з отворів підшови праски (13).
- Після використання праски установіть регулятор температури (11) у положення «0», а регулятор постійної подачі пари (3) переведіть у положення  – подача пари вимкнена.
- Витягніть вилку мережного шнура з електричної розетки та дочекайтеся повного остигання праски.

УВАГА!

Якщо під час роботи не відбувається постійної подачі пари, перевірте правильність положення регулятора температури (11) та наявність води у резервуарі (10).

ДОДАТКОВА ПОДАЧА ПАРИ

Функція додаткового подання пари корисна при розгладжуванні складок і може бути використана тільки при високотемпературному режимі прасування (регулятор температури (11) знаходиться в положенні «**MAX**»).

- При натисненні кнопки додаткового подання пари (4) пара з підшови праски виходитиме інтенсивніше.

Примітка: Щоб уникнути витікання води з парових отворів, не натискайте кнопку додаткового

УКРАЇНЬСЬКА

подання пари (4) більше трьох разів після того, як індикатор (7) згасне.

ВЕРТИКАЛЬНИЙ ПАРОВИЙ УДАР

Функція вертикального парового удару може бути використана тільки при високотемпературному режимі прасування (в цьому випадку регулятор температури (11) знаходиться в положенні «**MAX**»).

Тримайте праску вертикально на відстані 10-30 см від одягу і натискайте кнопку додаткового подання пари (4) з інтервалом не менше 4-5 секунд, пара інтенсивно виходитиме з отворів підшови праски (13).

ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ: Не рекомендується застосовувати вертикальний паровий удар до синтетичних тканин.

- При вертикальному паровому ударі не торкайтеся підшовою праски до матеріалу, щоб уникнути його оплавлення.
- Ніколи не відпарюйте одяг, надтий на людину, оскільки температура виходячої пари дуже висока, користуйтеся плічками або вішалкою.
- Закінчивши прасувати, вимкніть праску, дочекайтеся її повного остигання, після чого відкрийте кришку заливального отвору (2), переверніть праску та злийте залишки води.

ОЧИЩЕННЯ ПАРОВОЇ КАМЕРИ

Для подовження терміну роботи праски рекомендується регулярно виконувати очищення парової камери.

- Наповніть резервуар (10) водою наполовину.
- Поставте праску на основу (9).
- Вставте вилку мережного шнура в електричну розетку.
- Повертанням регулятора (11) установіть максимальну температуру нагріву підшови праски «**MAX**», при цьому засвітиться індикатор (7).
- Коли підшови праски (13) нагріється до встановленої температури, індикатор (7) погасне, можна проводити очищення парової камери.
- Вимкніть праску, встановивши регулятор температури (11) в положення «0». Витягніть вилку мережного шнура з електричної розетки.
- Розташуйте праску горизонтально над кухонною раковиною.
- Натисніть та утримуйте кнопку самоочищення (14).
- Кипляча вода та пара разом з накипом виходитимуть з отворів підшови праски (13).

- Злегка погойдайте праску вперед і назад, поки вся вода не вийде з резервуара (10).
- Відпустіть кнопку самоочищення (14).
- Вставте вилку мережного шнура в електричну розетку.
- Повертанням регулятора (11) встановіть максимальну температуру нагрівання підшови праски «**MAX**», при цьому засвітиться індикатор (7).
- Дочекайтеся, коли залишки води з резервуара (10) випаруються через отвори підшови (13).
- Вимкніть праску, встановивши регулятор температури (11) в положення «0». Витягніть вилку мережного шнура з електричної розетки.
- Поставте праску на основу (9) та дайте їй повністю остигнути.
- Коли підшови праски (13) повністю остигне, протріть її шматочком сухої тканини.
- Перш ніж забрати праску на зберігання, переконайтеся, що у резервуарі (10) немає води, а підшови праски (13) суха.

ДОГЛЯД ТА ЧИЩЕННЯ

- Перш ніж чистити праску переконайтеся, що вона вимкнена з електричної мережі та вже остигла.
- Протирайте корпус праски злегка вологою тканиною, після цього витріть його насухо.
- Забруднення на підшві праски можна видалити за допомогою спеціальних засобів.
- Після видалення забруднень відполіруйте поверхню підшови праски сухою тканиною.
- Не використовуйте для чищення підшови і корпусу праски абразивні чистячі засоби та розчинники.
- Не допускайте контакту підшови праски з гострими металевими предметами.

ЗБЕРІГАННЯ

- Установіть регулятор температури (11) в положення «0», переведіть регулятор постійної подачі пари (3) в положення  – подача пари вимкнена. Витягніть вилку мережного шнура з електричної розетки.
- Поставте праску вертикально та дайте їй повністю остигнути.
- Відкрийте кришку заливального отвору (2), переверніть праску та злийте рештки води з резервуара для води (10).
- Закрийте кришку (2).

- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей та людей з обмеженими можливостями.

КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ

Праска – 1 шт.

Мірна пластівка – 1 шт.

Інструкція – 1 шт.

Гарантійний талон – 1 шт.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення: 220-240 В ~ 50-60 Гц

Номинальна споживана потужність: 1600-2000 Вт

Максимальна потужність: 2000 Вт

УТИЛІЗАЦІЯ



Для захисту навколишнього середовища після закінчення терміну служби пристрою та елементів живлення (якщо входять до комплекту) не викидайте їх разом зі звичайними побутовими відходами, передайте пристрій та елементи живлення у спеціалізовані пункти для подальшої утилізації.

Відходи, що утворюються при утилізації виробів, підлягають обов'язковому збору з подальшою утилізацією установленим порядком.

Для отримання додаткової інформації про утилізацію даного продукту зверніться до місцевого муніципалітету, служби утилізації побутових відходів або до крамниці, де Ви придбали цей продукт.

Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн, конструкцію та технічні характеристики, які не впливають на загальні принципи роботи пристрою, без попереднього повідомлення, через що між інструкцією та виробом можуть спостерігатися незначні відмінності. Якщо користувач виявив такі невідповідності, просимо повідомити про це по електронній пошті info@vitek.ru для отримання оновленої версії інструкції.

Термін служби пристрою – 3 роки

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



Даний продукт відповідає вимогам Директиви 2014/30/ЄС щодо електромагнітної сумісності та Директиви 2014/35/ЄС щодо низьковольтного обладнання.

КЫРГЫЗ

ҮТҮК VT-8332

Үтүк кийим, шейшептерди үтүктөө жана кездемелерди тик буулантуу үчүн колдонулат.

СЫПАТТАМА

1. Суу чачыраткыч
2. Суу куюучу тешиктин капкагы
3. Туруктуу буу берүүнүн жөндөгүчү
4. Бууну кошумча берүүнүн баскычы
5. Суу чачыраткычтын баскычы
6. Тутка
7. Ысытуучу элементтин өчүрүп/күйгүзүүнүн индикатору
8. Электр шнурунун коргоосу
9. Үтүктүн түбү
10. Суу куюлуучу чукур
11. Температуранын жөндөгүчү
12. Суунун максималдуу деңгээлинин белгиси
13. Үтүктүн таманы
14. Өзүн өзү тазалоо баскычын
15. Өлчөмдүү чынысы

КӨҢҮЛ БУРУҢУЗ!

Кошумча коргоону үчүн электр тармагында номиналдуу иштеткен тогу 30 мА ашырбаган коргоп өчүрүүчү аспабын орнотуу максатка ылайык, аспапты орнотуу үчүн атайын адиске кайрылыңыз.

КООПСУЗДК ЧАРАЛАРЫ

Электр шайманды пайдалануудан мурун колдонмону көңүл коюп окуп-үйрөнүп, маалымат катары сактап алыңыз.

Түзмөктү тике дайындоо боюнча гана, ушул колдонмодо жазылганга ылайыктуу колдонуңуз. Шайманды туура эмес пайдалануу анын бузулуусуна, колдонуучу жаракат алууга, колдонуучуга же колдонуучунун мүлкүнө зыян келтирүүгө алып келиши мүмкүн.

- Шаймандын иштеткендин алдында иштөө чыңалуусу электр тармагындагы чыңалуусуна ылайык болгонун текшериниз.
- Электр шнуру «европалык сайгычы» менен жабдылган; анны бекем жердетүү контакты бар розеткасына туташтырыңыз.
- Өрт коркунучун жоюу үчүн шайманды электр розеткасына туташтырганда кошуучу түзүлмөлөрдү колдонбонуз.
- Электр тармагы ашыра жүктөлгөнгө жол бербөө үчүн пайдалануу кубаттуулугу чоң шаймандардын бир нечесин бир убакытта иштетпеңиз.
- Үтүктү имараттардын сыртында же нымдуулугу жогору болгон имараттарда иштетпеңиз.

- Үтүк электр тармагында сайылганда, аны кароосуз таштаса болбойт.
- Үтүктү жалпак, туруктуу беттин үстүндө колдонуу жана сактоо зарыл.
- Үтүктү түпкүчкө койгондо түпкүч турган бети туруктуу болгонунан ынаныңыз.

КӨҢҮЛ БУРУҢУЗ! Үтүктү иштеткенде анын беттери ысыйт. Күйүк алууга жол бербөө үчүн териңиздин ачык жерлерине үтүктүн ысык беттери же чыгарган буусу тийгенинен сакталыңыз.

- Адам кийип турган кийимди эч качан бууландырбаңыз да үтүктөбөңүз.
- Суу куюлуучу чукурда жыттуу суюктуктарды, сиркени, крахмал эритмесин, кебээрди кетирүүчү реагенттерди, химиялык каражаттарды ж. б. куюуга тыюу салынат.
- Шайманды аэрозолдорду чачкан же жеңил жалындап кетүүчү суюктуктар колдонулган жерлерде колдонбонуз.
- Үтүктүн тамандын бузулуусуна жол бербөө үчүн металлдан жасалган сыдырмалары же топчулары бар нерселерди үтүктөгөндө этият болуңуз.
- Электр шнуру үтүктөгүч тактанын үстүндө болбогонун же үтүктүн ысык беттерине тийбегенин байкап туруңуз.
- Иштетүүнүн тыныгууларында жана үтүк муздап турганда аны түбүнө (тикесинен) коюңуз, үтүктү металлдан жасалган же тегиз эмес беттерге койбонуз.
- Үтүктү электр тармагына кошуудан/ажыратуудан мурун, температура жөндөгүчүн «0» абалына коюп, буу бергичти өчүрүп салыңыз.
- Үтүктү иштетпеген убакытта аны сөзсүз түрдө электр тармагынан ажыратыңыз.
- Суу чукурун суу менен толтуруунун алдында сайгычын розеткадан ажыратуу зарыл
- Үтүктөгөн учурунда суу куюлуучу тешигинин капкагы жабык болуу зарыл. Үтүктү иштеткенде суу куюучу тешигин ачса болбойт. Ысык суу төгүлбөс үчүн үтүктү колдонууда этият болуңуз.
- Үтүктү электр тармагынан сурганда аны шнурду кармап эч качан тартпаңыз, сайгычын кармап суруңуз.
- Ток урбас үчүн үтүктү, электр шнурун жана кубаттуучу сайгычын сууга же башка суюктуктарга салбаңыз.
- Үтүктү сактоочу жайына салгандан мурун аны муздатып, ичинен калган суусун төгүп алыңыз.
- Үтүктү электр тармагынан ажыраткандан кийин гана чукурунан суусун төгүңүз.

- Шайманды мезгилдүү түрдө тазалап туруңуз.
- Шаймандын корпусун жана сайгычын суу колуңуз менен тийбеңиз.
- Шайман иштеп турган учурда балдарга үтүктүн корпусун жана электр шнурун тийүүгө уруксат бербейиз.
- Балдар түзмөк менен ойногонго жол бербегени үчүн аларга көз салуу зарыл.
- Балдардын коопсуздугу үчүн таңгак катары колдонулган полиэтилен баштыктарды кароосуз таштабаңыз.

Көңүл буруңуз! Полиэтилен баштыктар же таңгак пленкасы менен ойногонго балдарга уруксат бербейиз. Бул тумчугуунун коркунучун жаратат!

- Бул шайман балдар колдонгону үчүн арналган эмес. Шайман иштеп жана муздап турганда аны балдар жетпеген жерге коюңуз.
- Бул шайман дене күчү, сезими же акыл-эси жагынан жөндөмдүүлүгү чектелген (ошонун ичинде балдар да) адамдар же колдонуу боюнча тажрыйбасы же билими жок болгон адамдар, эгерде алардын коопсуздугуна жооптуу адам аларды көзөмөлдөп же нускамалоо болбосо колдонуу үчүн ылайыкташтырылган эмес.
- Электр шнурунун же тармактык айрысынын бузулуулары бар болсо, түзмөктү колдонууга тыюу салынат. Электр шнуру бузук болгондо коопчулуктарга жол бербегени үчүн аны өнүктүрүүчү, тейлөө кызмат же аларга окшогон дасыккан кызматкерлер алмаштырууга тийиш.
- Үтүк кулап түшкөн болсо, көрүнүп турган бузулуулары бар болсо же суусу агып турса үтүктү колдонсо болбойт.
- Шайманды өз алдынча оңдогонго тыюу салынат. Шайманды оз алдынча ажыратпай, ар кыл бузулуулар пайда болгон же шайман кулап түшкөн учурларда аны розеткадан суруп, кепилдик талонундагы же www.vitek.ru сайтындагы тизмесине кирген автордоштурулган (ыйгарым укуктуу) тейлөө борборуна кайрылыңыз.
- Шайманды заводдук таңгагында гана транспорттоо зарыл.
- Шайманды балдар жана жөндөмдүүлүгү төмөн болгон адамдар жетпеген жерлерде сактаңыз.

БУЛ ТҮЗМӨК ТУРМУШ-ТУРУКТУУ ШАРТТАРДА КОЛДОНГОНУ ҮЧҮН ГАНА АРНАЛГАН. ШАЙМАНДЫ КОММЕРЦИЯЛЫК ПАЙДАЛАЛУУГА ЖАНА ӨНДҮРҮШ ЗОНАЛАРДА ЖАНА ЖУМУШЧУ ИМАРАТТАРДА ТҮЗМӨКТҮ ИШТЕТҮҮГӨ ТЫЮУ САЛЫНАТ.

БИРИНЧИ КОЛДОНУУНУН АЛДЫНДА

Төмөндөгөн температурада шайманды транспорттоодон же сактоодон кийин аны үч сааттан кем эмес мөөнөткө үй температурасында сактоо зарыл.

- Үтүктү таңгактан чыгарыңыз, таманында (13) коргоо чаптамасы бар болсо, аны сыйрып салыңыз.
- Шаймандын бүтүн болгондугун текшерип, бузулуулар бар болсо шайманды колдонбонуз.
- Шаймандын иштеткендин алдында иштөө чыңалуусу электр тармагындагы чыңалуусуна ылайык болгонун текшериниз.
- Резервуардын ичинде калган суу бар болуу мүмкүн, бул нормалдуу көрүнүш, себеби шайман заводдо сапат текшерүүдөн өткөн.

Эскертүү: биринчи иштеткенде ысытуучу элементтин үстү катмары күйөт, ал себептен башкача жыт жана бир аз түтүн пайда болуу мүмкүн, бул нормалдуу кубулуш.

СУУНУ ТАҢДОО

Чукурду (10) толтуруу үчүн суутүтүктөгү сууну пайдалансаңыз болот. Суутүтүктөгү суу катуу болсо, буусууну же минералсыздаштырылган сууну колдонуңуз, бул үтүктүн кызмат мөөнөтүн узартат.

Эскертүү: суу куюлуучу чукурга (10) жыттуу суюктуктарды, сиркени, крахмал эритмесин, кебээрди кетирүүчү реагенттерди, химиялык каражаттарды ж. б. куюуга тыюу салынат.

СУУ ЧУКУРДУ ТОЛТУРУУ

Үтүккө сууну куюудан мурун ал электр тармагынан ажыратылганын текшерип алыңыз.

- Температура жөндөгүчүн (11) «0» абалына коюп, бууну үзгүлтүксүз берүүнүн жөндөгүчүн (3) болсо  – буу берүү өчүрүлгөн абалына коюңуз.
- Суу куюучу тешиктин капкагын (2) ачыңыз.
- Өлчөмдүү чынысы (15) менен сууну суу чукуруна (10) куюңуз, андан кийин капкагын (2) бекем жабыңыз.

Эскертүү:

- Сууну «**MAX**» белгисинен (12) ашырып куйбаңыз.
- Үтүктөп турган учурда суу куюу керек болсо, биринчиден үтүктү өчүрүп, сайгычын электр розеткасынан ажыратыңыз.
- Үтүктөп бүткөндөн кийин үтүктү өчүрүп, толугу менен муздатып, андан кийин суу куюучу тешиктин капкагын (2) ачып, үтүктү көмкөрүп калган суусун төгүп алыңыз.

КЫРГЫЗ

ҮТҮКТӨӨ ТЕМПЕРАТУРАСЫН КОЮУ

- Үтүктү түбүнө (9) коюңуз.
- Кубаттуучу сайгычын электр розеткасына сайыңыз.
- Температура жөндөгүчүн (11) бурап, керектүү үтүктөө температурасын коюңуз: «•», «••», «•••», «MAX». (кездеме түрүнө карата), ошондо индикатору (7) күйөт.
- Үтүктүн таманы (13) тандалган температура-сына чейин ысыганда, индикатор (7) өчөт, эми үтүктөп баштасаңыз болот.

Эскертүү:

- Сиз жогору температурасында үтүктөгөн учурунда төмөн температурасына өтүү зарыл болсо, тамандын температу-расы төмөндөгөнүн күтүп, индикатору (7) күйгөндө гана үтүктөсөңүз болот.
- Кийимдин ярлыгында  белгиси бар болсо, аны үтүктөсө болбойт.

СУУ ЧАЧЫРАТКЫЧ

- Сиз суу чачыраткычтын баскычын (5) бир нече жолу басып, кездемени нымдатсаңыз болот.
- Чукурунда (10) суусу жетиштүү болгонун тек-шерип алыңыз.

КУРГАК ҮТҮКТӨӨ

- Үтүктү түбүнө (9) коюңуз.
- Кубаттуучу сайгычын электр розеткасына сайыңыз.
- Үзгүлтүксүз буу берүүнүн жөндөгүчүн (3) –  буу берүүсү өчүрүлгөн абалына коюңуз.
- Температура жөндөгүчүн (11) бурап, керектүү үтүктөө температурасын коюңуз: «•», «••», «•••», «MAX» (кездеме түрүнө карата), ошондо индикатору (7) күйөт.
- Үтүктүн таманы (13) тандалган температура-сына чейин ысыганда, индикатор (7) өчөт, эми үтүктөп баштасаңыз болот.
- Үтүктү колдонгондон кийин температура жөндөгүчүн (11) «0» абалына коюңуз.
- Сайгычын электр розеткасынан ажыратып, үтүк толугу менен муздаганына чейин күтүңүз.

БУУ МЕНЕН ҮТҮКТӨӨ

Буу менен үтүктөгөндө үтүктөө температурасын «••», «•••», «MAX» койсоңуз болот, «MAX» темпе-ратурасын коюуну сунуштайбыз.

- Үтүктү түбүнө (9) коюңуз.
- Үзгүлтүксүз буу берүүнүн жөндөгүчүн (3) –  буу берүүсү өчүрүлгөн абалына коюңуз.
- Электр шнурунун сайгычын электр розетка-сына сайыңыз.

- Чукурунда (10) суусу жетиштүү болгонун тек-шерип алыңыз.
- Температураны жөндөгүчтү (11) бурап, «MAX» температураны тандасаңыз, индикатор (7) күйүп калат.
- Үтүктүн таманы (13) тандалган температура-сына чейин ысыганда, индикатор (7) өчөт, эми үтүктөп баштасаңыз болот.
- Туруктуу буу берүүнү жөндөгүч (3) менен иштетиңиз, үтүктүн таманындагы тешиктери-нен (13) буу чыгып баштайт.
- Үтүктү пайдалангандан кийин температура жөндөгүчүн (11) «0» абалына коюп, бууну үзгүлтүксүз берүүнүн жөндөгүчүн (3) болсо  – буу берүү өчүрүлгөн абалына коюңуз.
- Сайгычын электр розеткасынан ажыратып, үтүк толугу менен муздаганына чейин күтүңүз.

КӨҮЛ БУРУҢУЗ!

Үтүк иштеген учурда буу үзгүлтүксүз берилбей калса, температурасынын (11) туура абалында болгонун жана резервуарында (10) суу бар болго-нун текшерип алыңыз.

БУУНУ КОШУМЧА БЕРҮҮ

Бууну кошумча берүүнүн функциясы бырыштарды үтүктөп түздөткөндө пайдалуу болуп үтүктөөнүн жогору температуралык режиминде (температура жөндөгүчү (11) «MAX» абалында турганда) гана мүмкүн болот.

- Бууну кошумча берүүнүн баскычын (4) басканда тамандын тешиктеринен буу күчөтүп чыгат.

Эңскертүү: Буу тешиктеринен суу куюлбас үчүн индикатор (7) өчкөндөн кийин кошумча буу берүү баскычын (4) үч жолудан ашык баспаңыз.

ТИК БУУ УРУУ

Тик буу уруу функциясын жогору температура-дагы үтүктөө режиминде гана колдонсо болот (ал учурда температура жөндөгүчү (11) «MAX» аба-лында турат).

Үтүктү кийимден 10-30 см аралыгында тик кармап, бууну кошумча берүүнүн баскычын (4) 4-5 секунд интервалынан кем эмес басып туруңуз, тамандын (13) тешиктеринен буу күчөтүп чыгат.

МААНИЛҮҮ МААЛЫМАТ: Тик буу урууну синтетикалык кездемелерге колдонуусу кеңештелбейт.

- Буулантканда кездемени ээритпөө үчүн ага үтүктүн таманы менен тийбеңиз.
- Адам кийип турган кийимди эч качан буулантпаңыз, себеби чыккан буунун темпе-ратурасы өтө чоң, кийим илгичти колдонуңуз.

- Үтүктөп бүткөндөн кийин үтүктү өчүрүп, толугу менен муздатып, андан кийин суу куюучу тешиктин капкагын (2) ачып, үтүктү көмкөрүп калган суусун төгүп алыңыз.

БУУ КАМЕРАСЫН ТАЗАЛОО

Үтүктүн кызмат мөөнөтүн узартуу үчүн буу камерасын мезгилдүү түрдө тазалоо зарыл.

- Чукурду (10) жарымына чейин суу менен толтуруңуз.
- Үтүктү түбүнө (9) коюңуз.
- Кубаттуучу сайгычын электр розеткасына сайыңыз.
- Жөндөгүчүн (11) бурап, «MAX» үтүктүн таманынын максималдуу ысытуу температурасын коюңуз, ошондо индикатор (7) күйөт.
- Үтүктүн таманы (13) тандалган температурасына чейин ысыганда, индикатор (7) өчөт, эми үтүктөп баштасаңыз болот.
- Температура жөндөгүчүн (11) «0» абалына коюп, үтүктү өчүрүңүз. Тармактык шнурунун айрысын розеткадан сууруңуз.
- Үтүктү ашкана раковинанын үстүндө горизонталдуу кармаңыз.
- Өзүн өзү тазалоо баскычын (14) басып туруңуз.
- Кебээр менен кайнаган суу үтүктүн таманындагы (13) тешиктеринен ыргытылып түшөт.
- Үтүктү чукурда (10) болгон суу төгүлгөнгө чейин ары-бери акырын силкиңиз.
- Өзүн өзү тазалоо баскычын (14) бошотуңуз.
- Тармактык шнурдун айрысын электр розеткасына сайыңыз.
- Жөндөгүчүн (11) бурап, «MAX» үтүктүн таманынын максималдуу ысытуу температурасын коюңуз, ошондо индикатор (7) күйөт.
- Чукурдагы (10) калган суу таманындагы тешиктеринен (13) бууланып чыкканын күтүңүз.
- Температура жөндөгүчүн (11) «0» абалына коюп, үтүктү өчүрүңүз. Тармактык шнурунун айрысын розеткадан сууруңуз.
- Үтүктү түбүнө (9) коюп муздатып алыңыз.
- Үтүктүн таманы (13) толугу менен музданганда, аны кургак чүпүрөк менен сүртүңүз.
- Үтүктү сактоого алып салуунун алдында чукурда (10) суусу жок болуп, үтүктүн таманы (13) кургак болгонун текшериниз.

ТАЗАЛОО ЖАНА КАРОО

- Үтүктү тазалоонун алдында ал электр тармагына кошулбаганын жана муздак болгонун текшерип алыңыз.

- Үтүктүн корпусун жумушак, бир аз нымдуу чүпүрөк менен сүртүп, андан кийин кургатып сүртүңүз.
- Үтүктүн таманындагы кирденүү атайын каражат менен кетирилет.
- Кирденүүнү чыгаргандан кийин тамандын бетин кургак чүпүрөк менен сүртүңүз.
- Үтүктүн таманын тазалоо үчүн абразивдүү жуучу каражаттарды же эриткичтерди колдонбоңуз.
- Үтүктүн таманына учтуу металл заттарды тийгизбеңиз.

САКТОО

- Температура жөндөгүчүн (11) «0» абалына коюп, бууну үзгүлтүксүз берүүнүн жөндөгүчүн (3) болсо  – буу берүү өчүрүлгөн абалына коюңуз. Электр шнурунун сайгычын розеткадан суруңуз.
- Үтүктү тикесинен коюп, толугу менен муздатып алыңыз.
- Суу куюучу тешигинин капкагын (2) ачып, үтүктү көмкөрүп, суу куюлуучу чукурунан (10) калган суусун төгүп алыңыз.
- Капкагын (2) жабыңыз.
- Шайманды балдардын жана жөндөмдүүлүгү төмөн болгон адамдардын колу жетпеген жерлерде сактаңыз.

ЖАБДЫКТЫН ЖЫЙЫНТЫГЫ

Үтүк – 1 даана.

Өлчөмдүү чынысы – 1 даана.

Колдонмо – 1 даана.

Кепилдик талону – 1 даана.

ТЕХНИКАЛЫК МҮНӨЗДӨМӨСҮ

Кубаттандыруу чыңалуусу: 220-240 В ~ 50-60 Гц
Номиналдуу иштетүү кубаттуулугу: 1600-2000 Вт
Максималдуу кубаттуулугу: 2000 Вт

УТИЛИЗАЦИЯЛОО



Айлана чөйрөөнү коргоо максатында шайман менен азыктандыруучу элементтердин (эгерде топтомго кирсе) кызмат мөөнөтү бүткөндөн кийин турмуш-тиричилик калдыктары менен бирге таштабаңыз, шайман менен азыктандыруучу элементти андан ары утилизациялоо үчүн адистештирилген пункттарга бериңиз. Шаймандарды утилизациялоодон пайда болгон калдыктарды милдеттүү түрдө чогултуп,

КЫРГЫЗ

андан соң белгиленген жолунда утилизациялоо зарыл.

Бул шайманды утилизациялоо жөнүндө кошумча маалымат алуу үчүн жергиликтүү өкмөткө, турмуш-тирчилик калдыктарды утилизациялоо кызматына же бул шайманды алган дүкөнгө кайрылыңыз.

Өңдүрүүчү шаймандардын жалпы иштөө принциптерине таасир этпеген дизайн, конструкциясын жана техникалык мүнөздөмөлөрүн алдын ала эскертпей өзгөртүү укугун сактайт, ошол себептен колдонмо менен шаймандын маанилүү эмес айырмачылыктар болуу мүмкүн. Колдонуучу ушундай келишпегендик-

терди тапса, ал жөнүндө info@vitek.ru электрондук почтасына жазып, шаймандын жаңырланган версиясын алса болот.

Шаймандын кызмат мөөнөтү – 3 жыл

Кепилдик

Кепилдик берүү шарттары тууралуу толук маалыматтар буюмду саткан сатуучудан алууга болот. Кепилдик шарттарына ылайык талап кылып сатылган товарга чек же дүмүрчөктү көрсөтүү керек.

EAC

FIER DE CĂLCAT VT-8332

Fierul de călcat este destinat pentru călcarea hainelor, așternuturilor și tratarea cu abur a țesuturilor.

DESCRIERE

1. Pulverizator de apă
2. Capacul orificiului de umplere
3. Regulator de alimentare cu abur constant
4. Buton de livrare suplimentară a aburului
5. Buton de pulverizare cu apă
6. Mâner
7. Indicator de conectare/deconectare a elementului de încălzire
8. Protecția cablului de alimentare
9. Baza fierului de călcat
10. Rezervor de apă
11. Regulator de temperatură
12. Indicator al nivelului maxim de apă
13. Talpa fierului de călcat
14. Buton de autocurățare
15. Pahar cotelat

ATENȚIE!

Pentru protecție suplimentară este recomandabilă instalarea unui disjuncter de protecție (ECB) cu curenț nominal nu mai mare de 30 mA în circuitul de alimentare electrică, pentru instalarea ECB adresați-vă unui specialist.

MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Înainte de a începe exploatarea dispozitivului electric citiți cu atenție instrucțiunea de exploatare și păstrați-o pentru utilizare ulterioară în calitate de material de referință.

Folosiți dispozitivul numai în scopul prevăzut, conform descrierii din acest manual. Manipularea incorectă a dispozitivului poate duce la defectarea acestuia, cauzarea de daune utilizatorului sau bunurilor acestuia.

- Înainte de conectare, asigurați-vă că tensiunea din rețeaua electrică corespunde cu tensiunea de lucru a fierului de călcat.
- Cablul electric este dotat cu o fisă de tip «euro»; conectați-o la priză electrică cu contact sigur cu pământul.
- Pentru a evita riscul de apariție a incendiului, nu utilizați masoane de reducere la conectarea dispozitivului la priza electrică.
- Pentru a evita supraîncălzirea rețelei electrice nu conectați concomitent mai multe dispozitive cu un consum mare de putere.
- Nu utilizați fierul de călcat în afara încăperilor, precum și în încăperile cu umiditate înaltă.

- Nu lăsați fierul de călcat fără supraveghere, atunci când acesta este conectat la sursa de alimentare.
- Fierul de călcat trebuie utilizat și depozitat pe o suprafață plană și stabilă.
- Când așezați fierul de călcat pe suport, asigurați-vă, că suprafața, pe care este așezat suportul, este stabilă.

ATENȚIE! Suprafețele fierului de călcat se încălzesc în timpul funcționării. Pentru a evita arsurile evitați contactul zonelor deschise ale pielii cu suprafețele fierbinți ale fierului de călcat sau cu aburul care iese.

- Niciodată nu aburiți și nu călcați hainele îmbrăcate o persoană.
- Nu turnați în rezervorul pentru apă lichide aromatice, oțet, soluție de amidon, reactive pentru îndepărtarea depunerilor de calcar, substanțe chimice, etc.
- Nu conectați dispozitivul în locuri unde sunt pulverizați aerosoli sau se folosesc lichide ușor inflamabile.
- Pentru a evita deteriorarea tălpii fierului de călcat, fiți atenți în timpul călcatului hainelor cu fermoare sau nasturi metalici.
- Aveți grijă ca cablul de alimentare să nu fie pe masa de călcat și să nu atingă suprafețe fierbinți și margini ascuțite.
- În timpul pauzelor de lucru și răcirii plasați fierul de călcat pe bază (în poziție verticală), nu plasați fierul de călcat pe suprafețe metalice sau neuniforme.
- Înainte de deconectarea/conectarea fierului de călcat la rețeaua electrică setați regulatorul de temperatură în poziția «0» și opriți alimentarea constantă cu abur.
- Deconectați obligatoriu fierul de călcat de la rețeaua electrică, dacă nu îl utilizați.
- Extrageți fișa de la priză înainte de a umple rezervorul cu apă.
- Capacul orificiului de umplere cu apă trebuie să fie închis în timpul călcatului. Nu deschideți orificiul de umplere în timpul utilizării fierului de călcat. Aveți grijă când manipulați fierul de călcat pentru a evita scurgerea apei fierbinți.
- La deconectarea fierului de călcat de la rețeaua electrică nu trageți niciodată de cablu de alimentare, ci apucați de fișa cablului de alimentare.
- Pentru a evita riscul electrocutării nu scufundați fierul de călcat, cablul de alimentare și fișa cablului de alimentare în apă sau în alte lichide.

ROMÂNĂ

- Înainte de a lua fierul de călcat, lăsați-l să se răcească complet și vărsați apa care a rămas.
- Vărsați apa din rezervor doar după deconectarea fierului de călcat de la rețea.
- Curățați dispozitivul în mod regulat.
- Nu atingeți corpul dispozitivului și fișa cablului de alimentare cu mâinile ude.
- Nu permiteți copiilor să atingă corpul dispozitivului și cablul de alimentare în timpul funcționării dispozitivului.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a preveni jocul cu dispozitivul.
- Din motive de siguranță a copiilor, nu lăsați pungile de polietilenă folosite ca ambalaj fără supraveghere.

Atenție! Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile de plastic sau folia de ambalaj. **Pericol de sufocare!**

- Prezentul dispozitiv nu este destinat pentru a fi utilizat de către copii. În timpul funcționării și în timpul răcirii plasați dispozitivul în locuri inaccesibile pentru copii.
- Dispozitivul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, psihice sau mentale reduse sau dacă nu au experiență sau cunoștințe, dacă acestea nu sunt sub control sau instruiți cu privire la utilizarea dispozitivului de către persoana responsabilă de siguranța acestora.
- Se interzice utilizarea dispozitivului, dacă fișa cablului de alimentare sau cablul de alimentare sunt deteriorate. În cazul deteriorării cablului de alimentare, pentru a evita pericolul, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul de deservire sau o persoană cu calificare corespunzătoare.
- Nu utilizați fierul de călcat dacă acesta a căzut, dacă există semne vizibile de deteriorare sau dacă are scurgeri.
- Nu reparați dispozitivul de sine stătător. Nu dezasamblați dispozitivul de sine stătător, în caz de defecțiune sau după căderea dispozitivului, deconectați dispozitivul de la priza electrică și adresați-vă la orice centrul autorizat de service la adresele de contact indicate în certificatul de garanție și pe site-ul www.vitek.ru.
- Transportați dispozitivul numai în ambalajul original.
- Păstrați dispozitivul la loc inaccesibil pentru copii și persoane cu dizabilități.

PREZENTUL DISPOZITIVUL ESTE DESTINAT DOAR PENTRU UZ ÎN CONDIȚII CASNICE.

ESTE INTERZISĂ UTILIZAREA COMERCIALĂ ȘI UTILIZAREA DISPOZITIVULUI ÎN ZONELE DE PRODUCȚIE ȘI ÎNCĂPERILE DE LUCRU.

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

În cazul transportării sau depozitării dispozitivului la o temperatură scăzută este necesar să-l mențineți la temperatura camerei timp de cel puțin trei ore.

- Scoateți fierul de călcat din ambalaj, dacă pe talpa fierului de călcat (13) este pusă protecția, înlăturați-o.
- Verificați integritatea dispozitivului, nu utilizați fierul de călcat la prezența deteriorărilor.
- Înainte de conectare asigurați-vă că tensiunea din rețeaua electrică corespunde cu tensiunea de lucru a fierului de călcat.
- În rezervor pot fi reziduuri de apă – acest lucru este normal, deoarece în timpul procesului de fabricare a fierului de călcat acesta a fost supus controlului calității.

Remarcă: La prima conectare elementul de încălzire al fierului de călcat se pâlește, de aceea este posibilă apariția unui miros străin sau unei cantități mici de fum, este un fenomen normal.

ALEGEREA APEI

Pentru umplerea rezervorului de apă (10), puteți folosi apă de la robinet. Dacă apa de la robinet este dură, utilizați apă distilată sau demineralizată, acest lucru va prelungi termenul de funcționare a fierului de călcat.

Remarcă: Nu turnați în rezervorul pentru apă (10) lichide aromatice, oțet, soluție de amidon, reactive pentru îndepărtarea depunerilor de calcar, substanțe chimice și etc.

UMPLEREA REZERVORULUI DE APĂ

Înainte de a turna apă în rezervorul fierului de călcat, asigurați-vă că el este deconectat de la rețeaua electrică.

- Plasați regulatorul de temperatură (11) în poziția «0», iar regulatorul de livrare continuă a aburului (3) în poziție  – livrarea continuă a aburului este deconectată.
- Deschideți capacul orificiului de umplere (2).
- Utilizând paharul cotat (15) turnați apa în rezervorul de apă (10), apoi închideți bine capacul (2).

Remarcă:

- Nu turnați apă mai sus de marcajul «MAX» (12).
- Dacă în timpul călcării este nevoie de reumplerea rezervorului cu apă, atunci deconectați

obligatoriu fierul de călcat și extrageți fișa din priza electrică.

- După ce ați finisat călcatul, deconectați fierul de călcat, așteptați răcirea completă a aces-
tuia, apoi deschideți capacul orificiului de
umplere (2), răsturnați fierul de călcat și vâr-
sați apa care a rămas.

SETAREA TEMPERATURII DE CĂLCARE

- Plasați fierul de călcat pe bază (9).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priza electrică.
- Rotind regulatorul (11) setați temperatura nece-
sară pentru călcare: «•», «••», «•••», «MAX»
(în dependență de tipul țesăturii), în acest caz se
va aprinde indicatorul (7).
- Atunci când talpa fierului de călcat (13) se va
încălzi până la temperatura setată, indica-
torul (7) se va stinge și puteți începe călcatul.

Remarcă:

- Dacă ați călcat la temperatură înaltă și a apărut
necesitatea să călcați la o temperatură joasă,
atunci se recomandă să așteptați scăderea
temperaturii tălpii și să începeți călcatul numai
după ce indicatorul (7) se aprinde.
- Dacă pe eticheta articolului există simbolul ,
atunci acest produs nu trebuie să fie călcat.

PULVERIZATOR DE APĂ

- Puteți umezi țesătura, apăsând de câteva ori pe
butonul de pulverizare a apei (5).
- Asigurați-vă că în rezervorul (10) este o cantitate
suficientă de apă.

CĂLCAREA USCATĂ

- Plasați fierul de călcat pe bază (9).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priza electrică.
- Plasați regulatorul de livrare continuă a aburului
(3) în poziția  – livrarea aburului este deco-
nectată.
- Rotind regulatorul (11) setați temperatura nece-
sară pentru călcare: «•», «••», «•••», «MAX»
(în dependență de tipul țesăturii), în acest caz se
va aprinde indicatorul (7).
- Atunci când talpa fierului de călcat (13) se va
încălzi până la temperatura setată, indicatorul
(7) se va stinge și puteți începe călcatul.
- După utilizarea fierului de călcat plasați regula-
torul de temperatură (11) în poziția «0».
- Extrageți fișa cablului de alimentare din priza
electrică și așteptați răcirea completă a fieru-
lui de călcat.

CĂLCAREA CU ABUR

Când călcați cu abur temperatura de călcat poate fi
setată la «•••», «••••», «MAX», vă recomandăm să
setați «MAX».

- Plasați fierul de călcat pe bază (9).
- Plasați regulatorul de livrare continuă a aburului
(3) în poziția  – livrarea aburului este deco-
nectată.
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priza
electrică.
- Asigurați-vă că în rezervorul (10) este o cantitate
suficientă de apă.
- Rotind regulatorul (11) setați temperatura nece-
sară de călcare «MAX», se va aprinde indica-
torul (7).
- Când talpa fierului de călcat (13) va atinge tem-
peratura setată, indicatorul (7) se va stinge,
puteți începe călcatul.
- Setați alimentarea constantă cu abur cu regu-
latorul (3), aburul va începe să iasă din orifici-
ile tălpii (13).
- După utilizarea fierului de călcat plasați regu-
latorul de temperatură (11) în poziție «0», iar
regulatorul de livrare continuă a aburului (3) în
poziția  – livrarea continuă a aburilor este
deconectată.
- Extrageți fișa cablului de alimentare din priza
electrică și așteptați răcirea completă a fieru-
lui de călcat.

ATENȚIE!

Dacă în timpul funcționării nu are loc livrarea con-
tinuă a aburului, verificați corectitudinea poziției
regulatorului de temperatură (11) și prezența apei
în rezervor (10).

JET SUPLEMENTAR DE ABUR

Funcția de livrare suplimentară a aburului este utilă
la netezirea pliurilor și poate fi utilizată doar în regi-
mul de călcare la temperatură înaltă (regulatorul de
temperatură (11) se află în poziția «MAX»).

- La apăsarea butonului de livrare suplimentară
a aburului (4) aburul va ieși mai intens din talpa
fierului de călcat.

Remarcă: Pentru a preveni scurgerea apei din ori-
ficiile de abur nu apăsați butonul de abur suplemen-
tar (4) mai mult de trei ori după ce indicatorul (7)
se va stinge.

ȘOC VERTICAL CU ABUR

Funcția de șoc vertical cu abur poate fi utilizată
numai în modul de călcare la temperatură înaltă
(în acest caz regulatorul de temperatură (11) este
în poziția «MAX»).

ROMÂNĂ

Țineți fierul de călcat în poziție verticală la distanța de 10-30 cm de haină și apăsați pe butonul de livrare suplimentară a aburului (4) cu intervalul de cel puțin de 4-5 secunde, aburul va ieși mai intensiv din orificiile tălpii fierului de călcat (13).

INFORMAȚIE IMPORTANTĂ: *Nu se recomandă aplicarea șocului vertical de abur pe țesăturile sintetice.*

- În caz de șoc vertical cu abur, nu atingeți materialul cu talpa fierului de călcat pentru a evita topirea acestuia.
- Niciodată nu prelucrați cu abur haina îmbrăcată pe o persoană, deoarece temperatura aburului de ieșire este foarte înaltă, utilizați umerase sau un cuier.
- După ce ați finisat călcatul, deconectați fierul de călcat, așteptați răcirea completă a acestuia, apoi deschideți capacul orificiului de umplere (2), răsturnați fierul de călcat și vărsați apa care a rămas.

CURĂȚAREA COMPARTIMENTULUI DE ABUR

Pentru a prelungi termenul de funcționare a fierului de călcat se recomandă curățarea regulată a compartimentului de abur.

- Umpleți rezervorul (10) cu apă pe jumătate.
- Plasați fierul de călcat pe bază (9).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priza electrică.
- Rotind regulatorul (11) setați temperatura maximă de încălzire a tălpii fierului de călcat «MAX», în acest caz se va aprinde indicatorul (7).
- Atunci când talpa fierului de călcat (13) se va încălzi până la temperatura setată, indicatorul (7) se va stinge, puteți efectua curățarea compartimentului de abur.
- Opriți fierul de călcat prin setarea regulatorului de temperatură (11) în poziția «0». Extrageți fișa cablului de alimentare din priza electrică.
- Poziționați fierul de călcat orizontal deasupra chiuvetei de bucătărie.
- Apăsați și mențineți apăsat butonul de autocurățare (14).
- Apa clocotită și aburul împreună cu depunerile de calcar vor fi aruncate din orificiile din talpa fierului de călcat (13).
- Legănați ușor fierul de călcat înainte-înapoi, până iese toată apa din rezervor (10).
- Eliberați butonul de autocurățare (14).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priza electrică.

- Rotind regulatorul (11) setați temperatura maximă de încălzire a tălpii fierului de călcat «MAX», în acest caz se va aprinde indicatorul (7).
- Așteptați până când apa rămasă din rezervor (10) se va evapora prin orificiile tălpii (13).
- Opriți fierul de călcat prin setarea regulatorului de temperatură (11) în poziția «0». Extrageți fișa cablului de alimentare din priza electrică.
- Plasați fierul de călcat pe bază (9) și lăsați-l să se răcească complet.
- Atunci când talpa fierului de călcat (13) se va răci complet, ștergeți-o cu o bucată de țesătură uscată.
- Înainte de depozitarea fierului de călcat, asigurați-vă că în rezervor (10) nu este apă, iar talpa fierului de călcat (13) este uscată.

ÎNȚREȚINERE ȘI CURĂȚARE

- Înainte de a curăța fierul de călcat, asigurați-vă că acesta este deconectat și s-a răcit.
- Ștergeți corpul fierului de călcat cu o bucată de țesătură ușor umezită, iar apoi ștergeți-l până la uscare.
- Murdăria de pe talpa fierului de călcat poate fi îndepărtată cu ajutorul unor produse speciale.
- După ce ați îndepărtat murdăria, lustruiți suprafața tălpii fierului de călcat cu o cârpă uscată.
- Nu utilizați pentru curățarea tălpii și a corpului fierului de călcat substanțe abrazive de curățare și dizolvanți.
- Evitați contactul tălpii fierului de călcat cu obiecte metalice ascuțite.

PĂSTRARE

- Plasați regulatorul de temperatură (11) în poziția «0», iar regulatorul de livrare continuă a aburului (3) în poziția  – livrarea continuă a aburului este deconectată. Extrageți fișa cablului de alimentare din priza electrică.
- Plasați fierul de călcat în poziție verticală și lăsați-l să se răcească complet.
- Deschideți capacul orificiului de umplere (2), răsturnați fierul de călcat și goliți apa rămasă din rezervor (10).
- Închideți capacul (2).
- Păstrați dispozitivul la loc inaccesibil pentru copii și persoane cu dizabilități.

SET DE LIVRARE

Fier de călcat – 1 buc.
Pahar cotelat – 1 buc.
Instrucțiune – 1 buc.
Certificat de garanție – 1 buc.

CARACTERISTICI TEHNICE

Alimentare: 220-240 V ~ 50-60 Hz
Putere nominală: 1600-2000 W
Putere maximă: 2000 W

RECICLAREA



În scopul protejării mediului înconjurător, după finalizarea termenului de exploatare a dispozitivului și a elementelor de alimentare (dacă sunt incluse în set), nu le aruncați împreună cu deșeurile menajere obișnuite, livrați dispozitivul și elementele de alimentare în punctele specializate pentru reciclare ulterioară.

Deșeurile formate în timpul reciclării produselor sunt supuse colectării obligatorii cu reciclarea ulterioară în modul stabilit.

Pentru mai multe informații privind reciclarea acestui produs, contactați primăria locală, serviciul de reciclare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați achiziționat acest produs.

Producătorul își rezervă dreptul de a modifica designul, construcția și caracteristicile tehnice care nu afectează principiile generale de funcționare ale dispozitivului fără notificare prealabilă, din cauza cărora între instrucțiune și produs pot exista diferențe neînsemnate. Dacă utilizatorul a depistat astfel de neconformități, vă rugăm să ne informați prin e-mail info@vitek.ru pentru a obține o versiune actualizată a instrucțiunii.

Termenul de funcționare a dispozitivului este de 3 ani.

Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.



Acest produs respectă cerințele Directivei UE 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică și Directiva UE 2014/35/UE privind produsele de joasă tensiune.



RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

KG

Буюм иштеп чыгарылган датасы сериялык номурунда техникалык маалыматтар жадыбалында көрсөтүлгөн. Сериялык номуру он бир орундуу сан болот, анын биринчи төрт саны өндүрүш датасын көрсөтөт. Мисалы, сериялык номуру 0606xxxxxx болгон буюм 2006 жылдын июниде (алтынчы айында) өндүрүлгөн.

RO

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ
ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.

